

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 80 (1962)
Heft: 223

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp., plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserions-tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1962.

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kernobsttrester aus der Ernte 1962. — Instructions de la régie fédérale des alcools concernant l'utilisation du marc de fruits à pépins de la récolte de 1962.

Schweizerische Nationalbank (Mitteilung). — Banque nationale suisse (communication).

Algérie: Réquisition de logements et remise en marche des entreprises inactives. — Algerien: Requisition von Wohnstätten und Wiederinbetriebnahme stillgelegter Betriebe.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber der nachfolgenden Schuldbriefe wird hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: 1. Schuldbrief vom 27. Mai 1920, von Fr. 1225, haftend auf dem Grundbuch Olten Nr. 2759;

2. Schuldbrief vom 1. Juli 1920, von Fr. 3500, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 2759.

Eigentümer zur Zeit der Errichtung: Klein Niklaus, 1886, Rötzmatt 50, in Olten. (1061)

Olten, den 23. Januar 1962.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. A. Kellerhals.

Die allfälligen Inhaber der vermissten Pfandtitel:

a) Inhaberschuldbrief von Fr. 500, lautend auf Albert Thoma, geb. 1872, von Amden (Kt. St. Gallen), Wirt zum Warteck, in Effretikon-Iltnau, lastend im 1. Rang auf 5 Aren und 11 m² Wiesland im Butzwil, Bann Effretikon, dat. 28. November 1918 (letztbekannter Gläubiger: R. Della-Santa, Fehr-Altendorf; heutiger Pfandgläubiger: Hermann Boller-Isler, Effretikon), Grundprotokoll Rikon Bd. 17, pag. 313/4;

b) Inhaberschuldbrief von Fr. 200 (ursprünglich Fr. 500), lautend auf Albert Thoma, von Amden (Kt. St. Gallen), wohnhaft in Effretikon-Iltnau, lastend im ersten Rang auf 10 Aren und 77 m² Wiesen im Butzwil, dat. 3. Mai 1918 (letztbekannter Gläubiger: Matthäus Herre, Wallisellen; heutiger Pfandgläubiger: Hermann Boller-Isler, Effretikon), Grundprotokoll Rikon Bd. 17, pag. 228;

werden hiemit aufgefordert, diese Titel binnen einer Frist von einem Jahr, von heute an gerechnet, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt würden. (981)

Pfäffikon/Zch., den 23. Januar 1962. Im Namen des Bezirksgerichts,
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Liecht

Als vermisst werden gemeldet und nach Art. 981 ff. OR und Art. 870/71 ZGB zur öffentlichen Ausschreibung gebracht die folgenden, im Pfandprotokoll des Grundbuchamtes Berlingen eingetragenen Schuldbriefe:

1. Schuldbrief von Fr. 170, vom 30. März 1914, auf Kat. Nr. 513 Berlingen, zu Lasten August Kasper, Stecker, Berlingen, zu Gunsten Justine Kyhm, Berlingen und Jean Rüber, Steckborn, eingetragen im Pf. Prot. R. Seite 238, Nr. 41.

2. Schuldbrief von Fr. 1930, vom 29. Juli 1918, auf Kat. Nrn. 292, 418, 303, 421 Salenstein, zu Lasten Jakob Rickenbach, Zimmermann, Salenstein, zu Gunsten Moses Rothschild, Ermatingen, eingetragen im Pf. Prot. Bd. S. Seite 244, Nr. 70.

3. Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, vom 29. Juni 1937, auf Kat. Nrn. 948, 950, 953 Salenstein, zu Lasten Ulrich Ilg, Malermeister, Salenstein, eingetragen im Pf. Prot. Bd. 3, Seite 237, Nr. 40. (5321)

Steckborn, den 17. September 1962. Gerichtspräsident Steckborn.

Vermisst wird ein Pfandtitel nach altem zug. Recht, AR 1779, von nominell Fr. 1355, mit Kapitalvorgang von Fr. 2960, ausgestellt von Geschwister Blattmann zu Gunsten Bosshard, Heglin & Cie., expediert am 25. November 1859, geschrieben zu 5% und haftend auf Liegenschaft Assek. Nr. 66 a, b, c und Heimwesen «Zwischenbäch» genannt, samt Stück Weid und etwas Wald,

alles in der Gemeinde Oberägeri gelegen und im Eigentum von Josef Rogenmoser, Landwirt, Zwischenbäch, Oberägeri (Grundbuch Oberägeri Band XI, Fol. 115).

Der unbekannt Inhaber des vermissten Pfandtitels wird hiermit aufgefordert, diesen bis längstens am 21. September 1962 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde. (5341)

Zug, den 19. September 1962.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:
Dr. V. Schaller.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaberschuldbrief von Fr. 6000, dat. 15. September 1931, lautend auf Adolf Keller, geb. 1862, von Thundorf (TG), a. Bäckermeister, Langstr. 208, Zürich 5, lastend im vierten Rang auf der Liegenschaft Rolandstr. 26, Zürich 4, Kat. Nr. 1279; Grundbuchamt Ausser-Ilth-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. Zürich, den 12. Januar 1962. (991)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a.o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Premier avis

Par ordonnance rendue le 19 septembre 1962, le président du Tribunal somme le détenteur inconnu des 20 actions de fr. 100 chacune, entièrement libérées, au porteur, avec coupons attachés N° 11 et suivants, de la Société anonyme de l'Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic S.A., à Genève, portant les Nos 114961 et 114980 inclus, de se faire connaître et de déposer ces actions au greffe du Tribunal dans un délai de 10 mois à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. G. IX (5363)

Tribunal de première instance, Genève:
A. Devaud, président.

Le détenteur du livret d'épargne au porteur N° 54151, de la Caisse d'épargne cantonale vaudoise, créé le 6 février 1962, créancier de 2101 fr. 40, est sommé de me le produire jusqu'au 31 janvier 1963. (4173)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J. G. Favey.

Le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur, N° 210316 du registre foncier de Lausanne, du capital de 17 000 fr., intérêt 4%, 2^e rang, profit des cases libres, inscrite le 30 novembre 1945, est sommé de me la produire jusqu'au 15 février 1963. (1121)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J. G. Favey.

Le titre suivant: cédule hypothécaire de Fr. 5000, taux 7%, souscrite au profit du porteur par M. Albert Eicher, cultivateur à Corban, inscrite le 9 septembre 1938 à série Ilg. N° 5981, et grevant en troisième rang le bien-fond ci-après décrit, a été égaré:

Feuille	Lieu dit	Ban de Corban			Valeur
		Contenance			
		- ha	a	ca	Fr.
926	Ferme «Chenal»	20	82	00	72 790

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au Juge soussigné dans le délai d'une année, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (5373)

Moutier, le 21 septembre 1962.

Le président du Tribunal II: A. Steullet.

La pretura di Bellinzona diffida lo seconosciuto possessore dell'obbligo ipotecario (nominativo) 17 maggio 1882, di fr. 950 iscritto all'Ufficio Registri di Bellinzona, a favore Spinzi Battista fu Giovan-Battista, già in Lugano, gravante i mappali Nri. 5, 380, 415, 474, 1113, 1008, 816, 863, 842, 201, 391/392, 436, 1111, 1006/1007, 10481/2, 820, 872, nonché, gli altri beni di pertinenza della comunione ereditaria del fu Albertoni Filippo, posti nei Comuni di Robasacco e Cadenazzo, beni iscritti al nome di Albertoni Giacomo qm. Filippo ed ora Eredi, a produrre detto titolo alla pretura stessa entro un anno dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (1941)

Bellinzona, 24 agosto 1962.

Per la pretura:
L. Bonio Confaglia, segretario-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zug, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zug - Zoug - Zugo

14. September 1962. Beteiligungen usw.

Ric A.G., in Zug, Handelsgeschäfte, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1961, Seite 2478). Dr. Jakob Knüsel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde Dr. Alfons E. Wissmann, von St. Gallenkappel, in Zug, gewählt. Neues Domizil: Kirchenstrasse 13 (bei Dr. Alfons E. Wissmann).

14. September 1962. Beteiligungen usw.

Okbaz AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen; Export, Import und Kommissionsgeschäfte sowie Uebernahme von Vertretungen und Agenturen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 6 000 000 und ist eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 100 000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Stanley Cohen, von und in Johannesburg (Südafrika), Präsident; Leonard Maurice Miller, von und in Johannesburg (Südafrika), Vizepräsident; Dr. Oskar Hoffmann, von Matzingen (Thurgau), in Zürich; Dr. Peter Prager, von und in Zürich, und Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich. Stanley Cohen und Leonard Maurice Miller zeichnen einzeln, die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Domizil: Letzistrasse 2 (bei H. Günter).

14. September 1962. Gasthaus.

Karl Arnold, in Menzingen. Inhaber der Firma ist Karl Arnold, von und in Menzingen. Betrieb des Gasthauses Rössli. Oberdorf.

14. September 1962. Beteiligungen.

Fingal AG. (Fingal S.A.) (Fingal Ltd.), bisher in Freiburg (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1961, Seite 279). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. August 1962 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Industrie- und Handelsunternehmungen, insbesondere der Holz- und Papierbranche; den Erwerb und die Verwaltung von Patenten und Lizenzen in Bezug auf Maschinen und Verfahren der Holzbearbeitung und der Papierfabrikation sowie die technische und kommerzielle Beratung und Unterstützung von Lizenznehmern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. Januar 1961. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne, Präsident, und Traugott E. Hirt, von Lauffohr, in Zürich. Sie zeichnen einzeln. Dr. Edouard Huguenin, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria, Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

14. September 1962. Bekleidung usw.

Cluett, Peabody International A.G., in Zug, Handel jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1962, Seite 571). Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Robert T. Garrison, in Marietta (Georgia, USA); William F. Baker, in Tuckahoe (New York, USA); James F. Haley, in New York (USA); Richard V. Z. Meredith, in Flushing (New York, USA); Robert L. Palmer, in Bronxville (New York, USA), und Hans Schwerdtfeger, in Astoria (New York, USA), alle amerikanische Staatsangehörige.

14. September 1962. Beteiligungen.

Dodge Manufacturing International A.G., in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1960, Seite 3503/04). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. August 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 400 000 und ist eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

17. September 1962. Schutzrechte für Kraftübertragungen usw.

Roller Gear AG, in Zug, Schutzrechte für Kraftübertragungen usw. (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1962, Seite 2216). Einzelunterschrift wurde erteilt an Jean Barth, von Zürich, in Vitznau.

Freiburg - Fribourg - Friborgo**Bureau de Fribourg**

7 septembre 1962. Participations.

Ted Bates & Company S.A., à Fribourg, participation à toute entreprise financière, commerciale et industrielle, en particulier à des entreprises de publicité et l'exercice de toute activité entrant dans le cadre d'une maison de publicité (FOSC. du 30 juillet 1962, No 175, page 2217). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 4 septembre 1962, la société a révisé ses statuts sur un point non soumis à publication.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. September 1962.

L. de Villa & Cie., Taverne Valaisanne, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1949, Seite 656). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «de Villa & Cie.», in Basel, nach beendigter Liquidation erloschen.

12. September 1962. Restaurant.

de Villa & Cie., in Basel. François-Joseph de Villa, von und in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Marianne Kaiser-de Villa, von Tobel (Thurgau), in Basel, als Kommanditistin mit Fr. 1000, zugleich

Einzelprokuristin, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1962 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «L. de Villa & Cie., Taverne Valaisanne», in Basel, übernommen hat. Restaurant. Clarastrasse 27.

14. September 1962. Beteiligungen.

Cusi A.G., in Basel, finanzielle Beteiligung an industriellen Unternehmungen (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1445). In der Generalversammlung vom 10. September 1962 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 1 100 000 wurde durch Ausgabe von 5500 Namenaktien und 5500 Inhaberaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 2 200 000, eingeteilt in 16 500 Namenaktien und 5500 Inhaberaktien zu Fr. 100, alle voll einbezahlt.

14. September 1962.

Arnosti Internationale Transporte A.G., in Basel (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1960, Seite 2364). In der Generalversammlung vom 11. September 1962 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Alltransport A.G. Basel (Alltransport S.A. Bâle) (Alltransport Ltd. Basle) (Alltransport N.V. Basel). Aus dem Verwaltungsrat ist Anton Arnosti-Rüegg ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst Haus, von Hottwil, in Kallnach, als Präsident, und Hans Hält, von Herrenhof (Thurgau), in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Neues Domizil: Steinentorstrasse 13 (bei Dr. Bühlmayer).

14. September 1962. Erdöl usw.

Mediter Trading A.G. (Mediter Trading S.A.) (Mediter Trading Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Erdöl und allen Erdölprodukten, insbesondere Kauf, Verkauf und Tausch von Erdöl und Erdölprodukten mittelmeerländischer Herkunft, Erwerb und Betrieb von Schiffen aller Art, namentlich Tankern, sowie Durchführung von mit der Oelindustrie zusammenhängenden Geschäften jeder Art. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an andern Unternehmungen mit ähnlichem Zweck erwerben und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Dr. Niklas Barth, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Lautengartenstrasse 12 (bei Dr. Stamm).

14. September 1962. Immobilien usw.

Dalbe Aktiengesellschaft, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung aller Geschäfte, welche in den Tätigkeitsbereich einer Verwaltungsgesellschaft fallen, insbesondere Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken, Liegenschaften und Wertschriften sowie Beteiligung an Unternehmungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb der Liegenschaften St. Alban-Anlage 56 und 54 in Basel zum Preise von Fr. 1349 250. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus mindestens einem Mitglied gehört an: Hans Heiz, von Rüti (Glarus), in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Zu Geschäftsführern wurden ernannt: Arnold Bieri, von Schangnau, in Bottmingen, und Hans Ulrich Zweifel, von Haslen und Zürich, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Rennweg 34 (bei Veritas Treuhand A.G.).

17. September 1962. Technische Produkte usw.

Ernst Grieder, in Basel, technische und metallurgische Produkte usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 986). Der Inhaber Ernst Grieder-Madörin wohnt nun in Böckten.

17. September 1962. Autotransporte.

E. Jermann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Jermann-Bertel, von und in Zwingen. Autotransporte. Eichenstrasse 7 (bei Thommen, Transport).

17. September 1962.

Schinkenfett Christen, in Basel (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1947, Seite 412). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. September 1962.

Aktiengesellschaft Protector, Regen- & Windschutzbekleidung, in Basel (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1445). Aus dem Verwaltungsrat ist Liselotte Metzger-Bauer ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates der bisherige Prokurist Johannes Cavelti gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen.

17. September 1962. Spezialeien.

E. Thommen, in Basel, Spezialeihandlung (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1942, Seite 411). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

14. September 1962. Schreib- und Rechenmaschinen, Bureaubedarf.

Hans Scheidegger, in Rorschach, Verkauf von Schreib- und Rechenmaschinen, Bureaubedarf (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1948, Seite 3235). Der Firmainhaber wohnt nun in Rorschach. Neues Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 71, Hafenplatz.

14. September 1962. Bäckerei, Konditorei, Café.

Eugen Looser, bisher in Goldach, Bäckerei, Konditorei, Café (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1960, Seite 2143). Die Firma hat den Sitz nach Gossau verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Bischofzellerstrasse 2.

14. September 1962. Autos.

Jakob Lanker, in Oberbüren. Inhaber der Firma ist Jakob Lanker, von Speicher, in Oberbüren. Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Autos und Nähmaschinen. Neudorf.

14. September 1962. Hotel-Restaurant.

H. Kohler, in Rorschach, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1944, Seite 2667). Die Firma wird gemäss Art. 68 HRV infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1962.

Baugenossenschaft Mogelsberg, in Mogelsberg (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1959, Seite 2699). Anlässlich der Generalversammlung vom 3. Februar 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Genossenschaft bezweckt nun die Beschaffung gesunder und zweckmässiger Wohngelegenheiten durch Erstellung von einfachen und hygienischen Ein- und Mehrfamilienhäusern, Vermietung und Verkauf der Häuser zu möglichst billigen Preisen, in erster Linie an ihre Mitglieder und in der Gemeinde

tätige Ansässige. Im übrigen sind keine Änderungen in den publizierten Tatsachen eingetreten.

14. September 1962.

Schweinezucht-Genossenschaft Altstätterberg und Umgebung, in Altstätten (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1955, Seite 437). Hans Zünd, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Georges Küng, von Gais, in Altstätten. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

14. September 1962.

Milchproduzenten-Genossenschaft Ermenswil und Umgebung, in Ermenswil, Gemeinde Eschenbach (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1959, Seite 2335). Alois Güntensperger, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Hans Blöchliger, von Goldingen, in Eschenbach. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

14. September 1962.

Frau Decurtins-Herzog, Kurhaus Schönenboden, in Wildhaus, Kurhaus und Pension (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1943, Seite 1497). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

14. September 1962.

Josef Wenk, Hotel Schönenboden, in Wildhaus. Inhaber der Firma ist Josef Wenk-Decurtins, von und in Wildhaus. Einzelunterschrift ist erteilt an Maria Wenk-Decurtins, von und in Wildhaus. Hotel Schönenboden.

Graubünden - Grisons - Grigioni

28. August 1962. Beteiligungen.

Magate AG., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1961, Seite 1608). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. August 1962 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 25 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 500. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 25 000 wieder auf Fr. 50 000 erhöht durch Heraussetzung des Nennwertes der Aktien auf je Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nach wie vor Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag wurde bar einbezahlt.

13. September 1962.

Skilifte und Bergbahnen Crap sogn Gion AG, in Laax. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb von Luftseilbahnen und Skiliften, insbesondere den Bau der Skilifte Laax sogn Gion und ergänzender Sesselbahnen. Sie kann auch Nebengeschäfte betreiben, die im Zusammenhang mit diesen Transportanlagen stehen, und sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 947 200 liberriert. Gemäss Sacheinlageverträgen vom 25. Juli 1962 erwirbt die Gesellschaft: a) von der Gemeinde Fellers die erforderlichen Durchgangsrechte mit den für den Bau erforderlichen Grundstücken zum Preise von Fr. 6500, wofür die Gemeinde 13 voll liberrierte Aktien zu Fr. 500 erhält; b) von der Gemeinde Laax die erforderlichen Durchgangsrechte und die für den Bau erforderlichen Grundstücke zum Preise von Fr. 10 000, wofür die Gemeinde 13 voll liberrierte Aktien zu Fr. 500 und Gutschrift des Restbetrages von Fr. 3500 erhält; c) von Ing. A. Molnar, in Vals, eine Forderung für Vorprojektarbeiten, Vermessungen usw. von Fr. 10 000 gegen Ueberlassung von 20 voll liberrierten Aktien zu Fr. 500; d) von Tarzisi Maissen, in Trun, eine Baubarracke in Laax zum Preise von Franken 17 500, wofür der Sacheinleger 34 voll liberrierte Aktien zu Fr. 500 und Zahlung von Fr. 500 erhält. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Amtsblatt des Kantons Graubünden. Der Verwaltungsrat besteht aus 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. jur. Donat Cadruvi, von Ruschein, in Ilanz, Präsident; Daniel Bindi, von und in Sagogn; Josef Casutt, von und in Fellers; Viktor Cavelti, von Sagogn, in Laax; Walter Gurtner-Casty, von Wahlern (Bern); in Flims-Dorf; Heinz Hotz, von Wetzikon (Zürich), in Flims-Waldhaus; Dr. med. Luis Maissen, von Somvix, in Laax; Alexander Molnar, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Vals, und Benedikt Vincenz, von und in Siat. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

14. September 1962.

Münger & Co., elektrische Anlagen und Freileitungsbau, in Landquart, Gemeinde Igis, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 30. September 1959, Seite 2689). Der Kommanditist Fritz Witschi-Bratschi ist am 1. Januar 1962 aus der Gesellschaft ausgetreten. Seine Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen.

14. September 1962. Textilien.

Hacosa A.-G., in Chur, Fabrikation und Vertrieb von Textilprodukten aller Art (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1958, Seite 159). Roland Haury ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Susi Haury-Eugster, von Reinach (Aargau), in Kronbühl-Wittenbach (St. Gallen).

14. September 1962. Immobilien.

Liga A.G., Zuoz, in Zuoz, Immobilien (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1962, Seite 1940). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Aargau - Argovie - Argovia

12. September 1962.

Milchverwertungsgenossenschaft Eggenwil, in Eggenwil (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1956, Seite 1952). Der Präsident Josef Meier ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist damit erloschen. Zum Präsidenten ist der bisherige Beisitzer Augustin Frei-Fleischlin, von Au (St. Gallen), in Eggenwil, ernannt worden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

12. September 1962. Reinigungs- und Pflegemittel für den Haushalt.

Ebruwa A.-G., in Lenzburg, Fabrikation von und Handel mit Reinigungs- und Pflegemitteln für den Haushalt (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1950, Seite 2079). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. In der Generalversammlung vom 3. September 1962 wurden die

Statuten entsprechend revidiert. Das Verwaltungsratsmitglied Max Ernst Huber ist Dr. ing. chem. ETH und wohnt nun in Winterthur. Infolge behördlicher Neenummerierung lautet die Geschäftsadresse: Othmarsingerstrasse 40.

12. September 1962.

Habsburg Bau- & Immobilien A.G., in Bremgarten, Kauf und Verkauf, Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1962, Seite 895). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Hans Wattenhofer, von Lachen (Schwyz), in Schinznach-Dorf. Er führt Einzelunterschrift. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. jur. Beat Keller, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

12. September 1962.

Toca Transporte & Reisebüro AG, Zweigniederlassung in Baden, Durchführung von Fracht- und Speditionsgeschäften (See-, Land- und Luftfahrt), Betrieb eines Reisebüros (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 461), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Carl O. Pfenniger, Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates, ist erloschen.

12. September 1962. Garage, Motorfahrzeuge, Personentransporte.

Hermann Lüthy, in Zofingen, Garage Handel und Reparaturen von Motorfahrzeugen, Ausführung gewerbmässiger Personentransporte (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1950, Seite 1694). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. September 1962. Liegenschaften usw.

Otto Notter-Wiederkehr, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Otto Notter-Wiederkehr, von Boswil (Aargau), in Wohlen (Aargau). Handel mit Liegenschaften und Grundstücken. Aeschstrasse 20.

12. September 1962.

Schweizerischer Schlachtviehproduzentenverband (S.P.V.) [Fédération suisse des producteurs de bétail de boucherie (F.S.P.B.)], in Brugg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1958, Seite 2629). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Beat Heimgartner, von Fislisbach, in Hausen (Aargau), und Walter Tanner, von Köniz, in Umiken.

12. September 1962. Heizungs- und Elektroinstallationen usw.

Septima AG., in Wohlen, Ausführung von Heizungs-, Elektro- und Sanitärinstallationen. Handel mit Bauteilen und Baumaterialien aller Art, Uebernahme sämtlicher im Bau nach vorkommenden Installationsarbeiten usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1962, Seite 2253). Kollektivprokura ist erteilt worden an: René Gérard Portmann, von Luzern und Zürich, in Zürich 4.

12. September 1962.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, in Aarau, mit Zweigniederlassungen in Frick, Klingnau, Murgenthal, Zofingen und Zurzach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 991). Die Unterschrift von Hans Strebel, nun Verwalter der Filiale Muri, ist für den Hauptsitz und die genannten Zweigniederlassungen erloschen.

12. September 1962.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Filiale Muri, in Muri, Genossenschaft mit Hauptsitz in Aarau (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 991). Die Unterschrift des Verwalters Johann Strebel ist erloschen. Zum neuen Verwalter der Zweigniederlassung Muri ist ernannt worden: Hans Strebel, in Muri (Aargau), bisher Zeichnungsberechtigter für das Gesamtinstitut. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist die Prokura von Hans Villiger erloschen.

13. September 1962.

Bürgschaftskasse der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, in Aarau, Eingehung von Bürgschaften für Nachgangshypotheken, Vorschüsse und Betriebskredite für Rechnung von Schuldnern der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 991). Die Prokura von Hans Strebel ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Ernst Robert, von La Chaux-de-Fonds und Le Locle, in Unterentfelden.

13. September 1962.

Immobilien-Aktiengesellschaft Aarau, in Aarau, An- und Verkauf von Immobilien (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1961, Seite 828). Die Prokura von Hans Strebel ist erloschen. Kollektivprokura, ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken gemäss Art. 459, Abs. 2 OR, ist erteilt worden an: Ernst Robert, von La Chaux-de-Fonds und Le Locle, in Unterentfelden. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

13. September 1962.

Viehzuuchtgenossenschaft Sulz, in Sulz (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1956, Seite 1371). Karl Obrist (Präsident) und Karl Riede (Vizepräsident) sind aus dem Vorstand ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Neu wurden gewählt: Alfons Stäubli, von und in Sulz, als Präsident, und Franz Weiss, von und in Sulz, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

13. September 1962.

F. Siegenthaler, Elektronik, in Zofingen, Schwachstrominstallationen, Verkauf, Reparatur und teilweise Herstellung von elektronischen Apparaten (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1961, Seite 852). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. September 1962. Mechanische Werkstätte, Apparatebau.

Realpa A. Marx, in Wallbach. Inhaber dieser Firma ist Alfred Marx-Brendle, von Basel, in Wallbach. Mechanische Werkstätte und Apparatebau, Anfertigen von Behältern und Kesseln. Ob den Reben.

13. September 1962.

Leo Güller Elektronische Geräte Würenlos, in Würenlos. Inhaber dieser Firma ist Leo Güller, von und in Würenlos. Herstellung elektronischer Geräte, wie Hochfrequenz-Generatoren, Transformatoren und elektromechanischer Steuerungen. Bachstrasse 272.

13. September 1962. Baugeschäft.

Gyger-Brack A.-G., in Zofingen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 204 vom 31. August 1956, Seite 2223). Kollektivprokura ist erteilt worden an Fritz Burkhalter, von Rüegsau, in Zofingen, und an Hans Suter, von Gränichen, in Zofingen.

13. September 1962.

Buchdruckerei AG Baden, in Baden, Betrieb einer Druckerei (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1961, Seite 3072). Die Unterschrift von Fritz

Birrer, Geschäftsführer, ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Alois Barmet. Seine bisherige Prokura ist damit erloschen.

13. September 1962.

K. Winkler A.G. Holzbiegwerk Felsenau (Aarg.), in Leuggern, Holzbiegerei, Holzwarenfabrikation, Handel mit sowie Export und Import von Holz und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1959, Seite 2541). Die Prokura von Karl Winkler ist erloschen. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 239.

13. September 1962. Kinderwagen, Holzwaren.

Rob. Urech-Baumann, in Aarau, Spezialgeschäft für Kinderwagen und Holzwaren (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1942, Seite 1607). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

13. September 1962.

Exacta Treuhand-, Revisions- & Verwaltungs-Gesellschaft Somma & Lütolf, in Wohlen. Unter dieser Firma sind Ferdinand Somma-Lütolf, von Wohlen (Aargau), in Zürich 8, und Alois Lütolf-Schnelli, von Schongau (Luzern), in Wohlen (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1962 ihren Anfang nahm. Uebernahme aller Aufträge, die in den Tätigkeitsbereich einer Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsgesellschaft fallen, insbesondere Buchhaltungen, Bücherrevisionen und -experten, Organisationen, Unternehmungsbewertungen, Wirtschafts-, Steuer- und Finanzberatung, sowie sämtliche Treuhandfunktionen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Schulweg 5.

13. September 1962.

Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie., Armaturenfabrik und Metallgiesserei, in Unterkulm, Armaturenfabrik und Metallgiesserei, Handel mit Artikeln dieser Fabrikation und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1961, Seite 3231). Kollektivprokura ist erteilt worden an: Walter Müller, von Gränichen, in Unterkulm. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

13. September 1962. Liegenschaften, Benzintankstellen.

Ernst Meier A.-G. Mutschellen, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken, sowie Betrieb von Benzintankstellen (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1958, Seite 1200). Karl Studer, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift, ist nun Ernst Meier. Er bleibt zudem Geschäfts- und Protokollführer.

13. September 1962.

Kies & Sand AG Rapperswil, in Rapperswil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 11. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausbeutung und Verwertung von Sand- und Kieslagern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hedwig Wassmer, von Suhr, in Rapperswil, als Präsidentin; Alex Maurer, von Buchs (Aargau), in Zürich, als Vizepräsident, und Kurt Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Suhr, als Sekretär. Die Präsidentin der Verwaltung, Hedwig Wassmer, führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder der Verwaltung sind nicht zeichnungsberechtigt. Domizil: bei der Präsidentin, Seetalstrasse 125.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

14. September 1962. Strickwaren.

Pius Wieler Söhne, in Kreuzlingen, Strickwarenfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1955, Seite 1516). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäfts mit Aktiven und Passiven an die «Pius Wieler Söhne AG», in Kreuzlingen, erloschen.

14. September 1962. Textilien.

Pius Wieler Söhne AG (Pius Wieler Sons Ltd.) (Pius Wieler Fils SA) (Pius Wieler Figli SA), in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien aller Art, insbesondere Strickwaren und Badekleidern. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Franken 700 000, eingeteilt in 700 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1962 das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Pius Wieler Söhne», in Kreuzlingen, mit sämtlichen Aktiven im Betrage von Fr. 1 265 369.96 und sämtlichen Passiven im Betrage von Fr. 431 521.12, laut Uebernahmebilanz per 1. Januar 1962, Sacheinlagevertrag vom 3. September 1962 und öffentlich verurkundetem Liegenschafteneinkaufvertrag vom 28. August 1962. Der Aktienüberseuss von Fr. 833 848.84 entspricht dem Uebernahmepreis. Er wird beglichen durch Uebergabe von 700 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 133 848.84 in Kontokorrent. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Robert Wieler, von und in Kreuzlingen, als Präsident; Ernst Wieler als Vizepräsident und Inge Wieler, diese beiden von Weiningen (Thurgau), in Kreuzlingen, sowie Dr. Franz Wieler, von Kreuzlingen, in Zürich, Mitglieder. Sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Engeli, von Sulgen, und Kurt Künzle, von Winterthur und Wollerau (Schwyz), beide in Kreuzlingen. Domizil: Bahnhofstrasse 15.

14. September 1962.

D. Nüssli Trikotspécialgeschäft A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1959, Seite 2712). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 11. September 1962 wurde die Firma geändert in Nüssli A.G. Modespécialgeschäft. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Strickwaren, Wäsche und Kleidern aller Art. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

14. September 1962.

Photocolor Kreuzlingen AG., in Kreuzlingen, Verarbeitung von Photomaterialien aller Art, insbesondere von Farbfilmern, Herstellung von Photogeräten sowie Handel mit Photoartikeln (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1962, Seite 128). Dr. jur. Eugen Vollenweider ist aus dem Verwal-

tungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist jetzt Peter Schwarz, bisher Mitglied. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

14. September 1962.

Carl Hamel Spinn- & Zwirnereimaschinen Aktiengesellschaft, in Arbon (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1961, Seite 2953). Hans Rettenmund, bisher Prokurist, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willi Schönenberger, von Kirchegg (St. Gallen), und Helmut Mues, deutscher Staatsangehöriger, beide in Arbon.

14. September 1962. Textilmaschinen, Nadeln.

Hans Naegeli, in Berlingen, Handel mit und Vertretungen für Textilmaschinen und Nadeln (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 282). Der Firmainhaber hat seinem Sohn Jürg Naegeli, von und in Berlingen, Einzelprokura erteilt.

14. September 1962. Handelsmühlen usw.

Eberle & Co. A.G., in Rickenbach bei Wil, Betrieb der Handelsmühlen in Rickenbach und Freudenu, Handel mit Getreide, Futterwaren und Mülereiartikeln aller Art (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2624). Kollektivprokura zu zweien wurde an Hansjürg Eberle, von Hägenschwil (St. Gallen), in Rickenbach bei Wil, erteilt.

14. September 1962. Käserei, Schweinemast.

Ernst Wenger, in Dussnang, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1926, Seite 2223). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. September 1962. Käserei.

Hans Schönholzer, in Dussnang. Firmainhaber ist Hans Schönholzer, von Mettlen, in Dussnang. Käserei.

14. September 1962. Sieb- und Drahtwaren.

Alfred Spengler, in Neuwillen, Sieb- und Drahtwarenfabrikation (SHAB. Nr. 225 vom 12. September 1921, Seite 1785). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

14 settembre 1962.

Fratelli Buzzi, manifattura articoli d'imballaggio, in Bellinzona, società in nome collettivo (FUSC. del 14 gennaio 1948, N° 10, pagina 121). Gli associati Mario e Gianfranco Buzzi escono oggi dalla società. Paolo, Olga-Maria e Sandro Buzzi tutti di Edoardo, da Porza, in Bellinzona, entrano oggi nella medesima come nuovi associati. La società è vincolata, come per il passato, unicamente dalla firma del socio Edoardo Buzzi.

17 settembre 1962.

Faustina Finanziaria S.A., in Bellinzona (FUSC. del 30 agosto 1962, N° 202, pagina 2196). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

Ufficio di Lugano

13 settembre 1962. Lubrificanti, ecc.

Sochimex S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 8 settembre 1962. Scopo: il commercio, la vendita, l'importazione e l'esportazione di lubrificanti ed affini, compresa la costituzione di depositi, le transazioni immobiliari e la partecipazione a società simili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Mario A. Timbal di Victor Mario, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Ciocecco 7, c/o studio legale A. Timbal.

14 settembre 1962. Immobili, partecipazioni.

Hanbau S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 settembre 1962. Scopo: la compra vendita di immobili, l'amministrazione e la gestione, la costruzione di stabili e la partecipazione a società similari, compra vendita, importazione esportazione in genere all'ingrosso. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr. Tito Tettamanti fu Otto, a Lugano, in Massagno, presidente; Marie Louise Thonnard nata Härlmann, da Walchwil (Zugo), in Torno (Italia), e Giangio Spies fu Max, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membri, tutti con firma individuale. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spies-Dotta.

17 settembre 1962. Operazioni di transito.

Monte Carmen S.A., a Lugano, l'effettuazione di operazioni di transito (FUSC. del 16 marzo 1962, N° 63, pagina 801). Con atto notarile della sua assemblea generale del 12 settembre 1962 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 600 000 mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato. Il capitale sociale è attualmente di fr. 600 000, diviso in 600 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

17 settembre 1962. Tabacchi, giornali.

Amedeo Sorlini, a Lugano. Titolare è Amedeo Sorlini fu Francesco, da ed in Lugano. Negozio per la vendita di tabacchi ed affini e giornali. Via Besso 28.

17 settembre 1962. Beni immobili e mobili, partecipazioni, ecc.

Terrasole S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 settembre 1962. Scopo: la compra-vendita di beni immobili e mobili sotto qualsiasi forma, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera od estera, nonché le operazioni di borsa e di credito, di prestito ed in genere tutte le operazioni commerciali e finanziarie. Capitale: fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: da un amministratore unico o da 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Alfred Loppacher di Alfred, da Trogen (Appenzello est.), in Porto Ronco, con firma individuale. Recapito: Via G.B. Pioda 1, c/o studio legale Dr. E. Borradori.

17 settembre 1962.

Credito Svizzero, succursale di Lugano (FUSC. del 9 aprile 1962, N° 83, pagina 1056), società anonima con sede principale a Zurigo. Alphonse Wyss da Zurigo e Härkingen (Soletta), in Lugano, è nominato procuratore per la succursale con firma collettiva a due con altro avente diritto.

Distretto di Mendrisio

14 settembre 1962. Immobili.

Borgatto S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 13 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di dott. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio Maspoli-Nosedà-Pedrazzini, Corso San Gottardo 35.

14 settembre 1962.

Spada, Società di Pubblicità e Attività Documentarie d'Attualità S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'edizione, la distribuzione ed il noleggio di programmi televisivi, radiofonici e cinematografici attraverso tutti i «mass media» sia in Svizzera che all'estero. La società potrà partecipare ad altre imprese aventi scopi affini. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 11 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di dott. Rolando Zoppi, da San Vittore (Grigioni), in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Chiasso, via Livio 16, Uffici propri.

17 settembre 1962. Spedizioni, ecc.

Transexpress S.A., in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni internazionali, esportazioni, importazioni, rappresentanze, cambi e viaggi (FUSC. del 2 novembre 1959, N° 255, pagina 2995). Dott. Alberto Pilloni non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato membro Massimo Zürcher di Aurelio, da Thalwil, in Morbio Inferiore. Impegnerà la società con firma individuale. Aurelio Zürcher fu Massimo, da Thalwil, in Chiasso, già membro, è stato nominato presidente del consiglio di amministrazione.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

18 settembre 1962. Bâtiments, génie civil.

D. Besson, à Penthaz. Le chef de la maison est Denis Mario Charles Besson, d'Eclépens et Chapelle-sur-Moudon, à Penthaz. Entreprise de bâtiments et génie civil.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Chaillly-Villas S.A., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2616). Date des statuts: 3 septembre 1962 et non 3 septembre 1961.

14 septembre 1962. Produits industriels, matières premières, etc.

Pasquali S.A., à Pully, société anonyme. Date des statuts: 13 septembre 1962. But: la représentation et l'exportation de produits industriels, l'importation de matières premières et l'assistance technique et financière. Elle pourra faire toutes opérations s'y rapportant. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1.000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateurs: Giuseppe Pasquali, d'Italie, à Pully, président; René Feuardent, de Satigny (Genève), à Genève, et Adriana Feuardent, de Satigny (Genève), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Giuseppe Pasquali. Les administrateurs René Feuardent et Adriana Feuardent n'exercent pas la signature sociale. Bureau de la société: 7, chemin de la Métairie (dans ses locaux).

18 septembre 1962. Installations sanitaires.

Jean Scheim S.A., à Lausanne, installations sanitaires (FOSC. du 3 mai 1960, page 1349). L'administrateur Jean Scheim est domicilié à Belmont s. Lausanne.

18 septembre 1962. Restaurant.

J.P. Augsburg, à Lausanne, «Café-restaurant de Vernand» (FOSC. du 14 octobre 1959, page 2821). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 septembre 1962. Machines à tréfiler.

Barron & Crowther Export S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 13 septembre 1962. But: le commerce de machines à tréfiler, ainsi que toute activité connexe propre à favoriser ses intérêts sociaux. Capital: fr. 50.000, divisé en 500 actions, nominatives, de fr. 100, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil de trois membres au minimum. Administrateurs avec signature individuelle: Carlo Martinez, de Grande Bretagne, à Old Bursledon (Hampshire, Angleterre), président; Edwin Borschberg, de Zurich, à Pully; Henry Besson, de Villarszel et Dompière, à Lausanne. Bureau: 2, avenue de la Rasude (dans les locaux de Roturman Service).

18 septembre 1962.

Société Anonyme d'Etudes de Centres d'Achats, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 14 septembre 1962. But: toutes activités en relation avec l'étude et la réalisation de centres d'achats, groupant des entreprises artisanales et de vente au détail de tous genres. La société peut acheter et revendre des immeubles. Capital social: fr. 50.000, divisé en 500 actions, nominatives, de fr. 100, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jules Muggler, d'Au (Thurgovie) et Lonay, à Lonay. Procuration collective à deux est conférée à Willy Broquet, de Vermes (Berne), à Pully, et Bernard Ischy, de Rumisberg (Berne), à Pully. Bureau: 12, rue de la Mercerie (chez Innovation S.A.).

18 septembre 1962. Immeubles.

S.I. Lonages A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 5 septembre 1962. But: l'achat, la construction, la transformation, la gestion et la vente d'immeubles, notamment l'achat, pour le prix de fr. 50.000, d'un terrain de 1000 m² environ, à détacher de la parcelle 555 sise à Lonay

«St-Jean». Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions, de fr. 1.000, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Castelier, de et à Lausanne. Bureau: 1, avenue Florimont (chez Gérinmob S.A.).

18 septembre 1962.

H.R. Schmalz S.A. Construction de routes - Travaux publics, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 11 septembre 1962, page 2593), avec siège principal à Berne. Le bureau de la société est transféré à l'avenue de Beaumont 5 (dans ses locaux).

18 septembre 1962. Maroquinerie, broserie, articles textiles, etc.

Marcel Delessert, au Mont-sur-Lausanne, maroquinerie, broserie, produits d'entretien et articles textiles (FOSC. du 27 février 1959, page 615). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 septembre 1962. Soudure, constructions métalliques, etc.

Galdini et Rossi, à Prilly. Annibale Galdini, allié Rossi, d'Italie, à Prilly, et Giovanni Rossi, allié Zamboni, d'Italie, à Pully, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1962. Entreprise de soudure et de constructions métalliques. Entretien de voies ferrées. 44, route du Chasseur.

18 septembre 1962.

«Publicitas» Société Anonyme de Publicité, succursale de Lausanne (FOSC. du 11 novembre 1960, page 3224), avec siège principal à Lausanne. L'administrateur et directeur général Jean-Robert Gerstenhauer est nommé également administrateur délégué; il conserve la signature collective à deux. Procuration avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société est conférée à Willy Furrer, de Lütetkofen-Ichertswil, à Pully, et Maurice Pichon, de Longirod (Vaud), à Lausanne.

18 septembre 1962. Maçonnerie.

A. Spozio, à Epalinges, en failite, maçonnerie (FOSC. du 26 juin 1961, page 1849). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

18 septembre 1962.

Favela, Fabrique de Vêtements S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 19 mars 1958, page 778). Conseil: Joseph dit Sepp Mühlbauer (inscrit), nommé président; Dr Herbert Batliner, du Liechtenstein, à Vaduz, vice-président; Dr Arnold Locher, de Hasle (Berne), à Bergdietikon. Le président est également directeur. Les administrateurs et le directeur signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Sepp Mühlbauer sont modifiés en conséquence. La procuration de Simone Mühlbauer est éteinte.

Genf - Genève - Ginevra

18 septembre 1962. Café-restaurant.

Irène Friederich, à Carouge. Chef de la maison: Irène-Marguerite Friederich née Minola, de Dardagny, à Carouge, autorisée par son mari Robert Friederich dont elle est séparée de biens. Café-restaurant à l'enseigne «Café de l'Industrie». 17, rue des Noirettes.

18 septembre 1962. Terminage de mouvements d'horlogerie.

Maquin J.-P., à Genève. Chef de la maison: Jean-Pierre-André Magnin, de Coffrane (Neuchâtel), à Genève, séparé de biens de Paule-Hélène-Valentine née Monteil. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. 74, rue de Lausanne.

18 septembre 1962. Biens-fonds.

Afresco SA, à Genève, acquérir et exploiter des biens-fonds, etc. (FOSC. du 23 août 1962, page 2137). L'administrateur Anis Al Qasem (inscrit) signe dorénavant individuellement.

18 septembre 1962.

Société Immobilière La Fortification, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1950, page 3149). Antoine Welleman, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ernst Wolf, de Bâle, à Riehen est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 9, rue Bovy-Lysberg, chez Bernard & Cie.

18 septembre 1962.

Société Immobilière Avenue de la Grenade 17, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1957, page 3106). Georges Reisser, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Thévenoz, de Laconnex, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, rue Général-Dufour, chez Chamay & Thévenoz SA.

18 septembre 1962. Articles dans le domaine du chauffage central, etc.

Protherme, Société Anonyme, Genève, à Genève, commerce et éventuellement fabrication de pièces, appareils, instruments, installations et tous articles dans le domaine du chauffage central, etc. (FOSC. du 2 juillet 1962, page 1931). Richard Meier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Raphaël Tardin (inscrit), nommé président; Raymond Guggenheim, secrétaire (inscrit), et Willy Jucker, de Bertschikon (Zurich), à Berne, lesquels signent collectivement à deux.

18 septembre 1962.

Jean Spring SA Entreprise de Construction (Johann Spring AG Bauunternehmung), à Genève (FOSC. du 21 décembre 1948, page 3502). Jean Spring, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Béné, de Meinier, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

18 septembre 1962.

Banque Arabe SA (Arabische Bank AG) (Al-Bank Al-Arabi) (Arab Bank SA) (Banca Araba SpA), à Genève (FOSC. du 14 février 1962, page 475). Capital porté de 5.000.000 à 10.000.000 fr. par l'émission de 10.000 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 10.000.000 versé à concurrence de fr. 6.500.000, divisé en 20.000 actions de fr. 500, au porteur. Avantage particulier: émission de 250 bons de jouissance sans valeur nominale, au porteur, donnant droit à la répartition du bénéfice net et du produit de la liquidation à concurrence d'une somme totale de fr. 250.000. Nouveaux statuts du 27 août 1962.

18 septembre 1962. Administration et participations, etc.

Creditor SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 septembre 1962. But: gestion et administration de toutes sociétés ou participations financières, toutes opérations de crédit et de financement et toutes fonctions fiduciaires. Capital: fr. 150.000, versé à concurrence de fr. 72.000, divisé en 150 actions de fr. 1.000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Wille, de La Sagne (Neuchâtel), à Chêne-Bougeries, président, et Alfred Clere, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: 8, avenue de Frontenex.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1962

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 112,4 Mio (+12%) et atteignent 1051,3 Mio de fr. (mois précédent: 1135,3 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 54,5 Mio (+8,6%) et totalisent 689,9 Mio de fr. (mois précédent: 812,1 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'est établi à 38,9 Mio de fr. (août 1961: 34,8 Mio) aux entrées et à 25,6 Mio (août 1961: 23,5) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1961 août	1 788 911	938,9	95 635	635,4	303,5	67,7
1962 juillet	1 985 155	1 135,3	115 932	812,1	323,2	71,5
1962 août	1 909 903	1 051,3	103 445	689,9	361,4	65,6
1961 janv.-août	11 116 481	7 559,2	892 637	5 564,9	1 994,3	73,6
1962 janv.-août	12 684 823	8 681,1	877 100	6 073,9	2 607,2	70,0

Avec 361,4 Mio de fr., le solde passif de la balance commerciale s'est notablement accru en l'espace d'une année (+19,1%), en raison de l'augmentation plus forte des importations que de celle des exportations. La part en valeur des sorties en pour cent des entrées - qui se situe à 65,6% - est en baisse.

Importations. Tandis que les importations du mois d'août 1962 dépassent sensiblement, tant en quantité qu'en valeur, celles du mois correspondant de l'année précédente, elles ont fléchi par rapport aux résultats de juillet écoulé, ce qui correspond en partie à l'évolution notée habituellement à cette époque de l'année.

Comparativement à août 1961, soulignons avant tout, dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, l'avance de nos approvisionnements en orge pour l'affouragement. De même, les entrées de maïs, sucre brut et fruits oléagineux ont beaucoup augmenté pendant le même laps de temps. Nous avons reçu, en particulier, moins de froment panifiable, à un certain écart aussi moins de légumes frais, de fruits frais et de vins en fûts, mais plus d'orge pour l'affouragement, de maïs, de fruits oléagineux, de sucre cristallisé et de fruits du midi qu'en juillet dernier.

L'augmentation du volume des importations par rapport à août 1961 provient principalement d'un accroissement des approvisionnements en marchandises lourdes de grande consommation. Ainsi, les arrivages d'huiles pour le chauffage, de sables, terres et pierres, de même que de charbon, figurent avec une importante avance quantitative par rapport au même mois de l'année précédente. En revanche, les livraisons étrangères de matières premières pour la fabrication du papier, notamment, ont perdu de leur importance en l'espace d'une année. Le recul des entrées au regard de juillet écoulé est dû, quantitativement, surtout au fléchissement des arrivages de combustibles liquides.

En ce qui concerne les importations de produits fabriqués, nos achats de machines, d'instruments et appareils, ainsi que d'automobiles, occupent une place prédominante, bien qu'ayant diminué en valeur par rapport à juillet dernier et n'étant supérieurs qu'au regard de ceux de l'année précédente.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	août 1961	juillet 1962	août 1962
	en millions de francs		
Industrie textile	75,6	82,7	78,4
dont:			
Schappe	0,7	1,0	0,4
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	13,1	17,7	15,7
Étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	9,8	11,0	10,7
Rubans en soie et en autres textiles	0,8	1,1	1,2
Fils de laine	2,9	2,8	3,0
Tissus de laine	3,8	4,6	3,8
Fils de coton	3,7	4,2	2,8
Tissus de coton	9,6	10,2	8,8
Broderies	10,0	9,8	11,1
Bonneterie	4,7	5,5	4,9
Articles d'habillement	7,5	4,7	7,0
Autres articles de confection	1,1	1,4	1,3
Industrie des tresses pour la chapellerie	1,2	1,0	0,8
Industrie des chaussures	6,2	5,0	8,1
dont:			
Chaussures en cuir	168,7	134,9	187,1
Autres chaussures	14,8	22,7	30,9
Industrie métallurgique	314,5	460,6	357,6
dont:			
Machines non électriques	140,4	203,2	168,0
Machines et appareils électriques	43,3	41,7	42,3
Instruments et appareils	25,9	36,4	30,8
Montres	2423,0	4623,2	2804,2
en 1000 pièces	63,4	130,4	75,9
Aluminium	8,3	8,8	8,3
Industrie chimique et pharmaceutique	143,2	151,3	139,6
dont:			
Produits pharmaceutiques	37,9	32,7	37,4
Matières colorantes organiques synthétiques	40,1	38,3	35,1
Produits de parfumerie et cosmétiques	4,8	5,2	5,5
Produits chimiques	60,3	75,0	62,0
Livres, revues, journaux	5,4	4,1	4,7
Denrées alimentaires et tabacs	39,9	40,0	40,5
dont:			
Fromage	13,8	13,6	12,4
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	4,1	4,0	4,2
Chocolat	6,5	4,0	6,0
Produits pour soupes et bouillons	2,1	2,9	2,7
Tabacs manufacturés	5,9	7,3	7,2

Exportations. Nos exportations ont remarquablement rétrogradé au regard du mois précédent; ce fléchissement, dû en partie à des influences saisonnières, affecte notamment l'industrie métallurgique. La forte diminution de nos ventes de montres, due surtout aux vacances horlogères, se meut cependant dans les limites notées habituellement à cette époque de l'année. De même, les sorties de machines non électriques, ainsi que d'instruments et appareils, n'ont plus atteint celles de juillet dernier; toutefois, ces exportations sont supérieures à celles d'août 1961.

Les envois de textiles à l'étranger ont évolué diversement selon les branches de cette industrie. En effet, alors que l'on enregistre une moins-value des sorties de fils de fibres textiles artificielles et fibrane, de fils et tissus de coton, celles d'articles d'habillement et de broderies, notamment, se sont accrues. Les fils de fibres textiles artificielles et fibrane, les étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles, ainsi que les broderies, entre autres articles, dépassent, en valeur, les résultats du mois d'août de l'année précédente. Quant aux tresses pour la chapellerie, on ne note cette fois pas de tendance ascendante, comme c'est généralement le cas à cette époque de l'année. La reprise du commerce d'automne s'est traduite par un important renforcement des exportations de souliers en cuirs par rapport au mois précédent, lesquelles sont aussi supérieures à celles d'il y a une année.

Le rendement des ventes à l'étranger de l'industrie chimico-pharmaceutique est inférieur - dans l'ensemble - à celui d'août 1961 et de juillet 1962. Ceci concerne notamment le recul de nos livraisons de produits chimiques par rapport au mois écoulé, ainsi que la régression de nos ventes de matières colorantes organiques synthétiques au regard du mois d'août 1961.

Dans le domaine des denrées alimentaires et tabacs, il s'est exporté moins de fromage qu'en août 1961 et juillet 1962. Le chocolat n'a amélioré sa position que par rapport au mois précédent, les tabacs manufacturés qu'au regard du mois d'août 1961.

Fournisseurs et débouchés. Les importations en provenance des pays de l'AELE totalisent 131,9 Mio de fr. en août 1962, contre 147,9 en juillet dernier et 120,4 Mio il y a une année. Les chiffres correspondants de nos achats aux Etats membres de la CEE s'élèvent à 647,2 Mio de fr., contre respectivement 719,4 et 598 Mio. 12,5 et 61,6% concernent nos approvisionnements dans les pays de l'AELE, d'une part, et dans ceux de la CEE, d'autre part (août 1961: 12,8 et 63,7%). L'augmentation des importations survenue en l'espace d'une année dans le trafic avec l'AELE se répartit principalement sur nos achats à la Grande-Bretagne, à l'Autriche et au Danemark. Dans le domaine de la CEE, on enregistre en particulier une avance des arrivages en provenance de la République fédérale d'Allemagne et de la France, par rapport à août 1961. La Suisse a vendu pour 275,5 Mio de fr. de marchandises aux Etats de la CEE, contre 339,6 en juillet 1962 et 264,4 Mio il y a une année. Nos envois aux pays membres de l'AELE se chiffrent par 133,7 Mio de fr., contre 138,6 le mois précédent et 108 en août 1961. Ces communautés économiques participent à raison de 39,9 et 19,4% à la valeur totale de nos exportations (août 1961: 41,6 et 17%). Par rapport au mois d'août de l'année précédente, ce sont surtout nos ventes respectivement à la République fédérale d'Allemagne et au Danemark, à la Grande-Bretagne et au Portugal qui se sont accrues.

D'après les chiffres absolus, notre commerce extérieur avec les partenaires commerciaux d'outre-mer s'est développé en comparaison d'août 1961, en présence il est vrai d'une cote d'exportation plus petite qu'il y a une année. En l'occurrence, il convient de mentionner l'augmentation de nos livraisons aux USA, au Japon et au Mexique. Dans le secteur des importations, nos achats aux Etats-Unis et à l'Argentine, surtout, ont progressé en comparaison du mois d'août 1961.

Principaux partenaires commerciaux

		Importations					Exportations				
		août 1961	juil. 1962	août 1962	août 1961	août 1962	août 1961	juil. 1962	août 1962	août 1961	août 1962
		en millions de francs			en % des importations totales		en millions de francs			en % des exportations totales	
République féd. d'Allemagne		304,6	355,5	335,9	32,4	32,0	114,8	144,0	120,9	18,0	17,5
France		108,5	143,1	120,2	11,6	11,4	48,5	64,3	45,9	7,6	6,7
Italie		103,1	127,2	109,8	11,0	10,4	51,4	77,2	55,8	8,1	8,1
Belgique-Luxemb.		44,1	48,4	40,2	4,7	3,8	22,6	24,7	22,9	3,6	3,3
Pays-Bas		37,7	45,2	41,1	4,0	3,9	27,1	29,4	30,0	4,3	4,3
CEE	Total	598,0	719,4	647,2	63,7	61,6	264,4	339,6	275,5	41,6	39,9
Autriche		23,3	30,8	28,6	2,5	2,7	25,4	30,0	24,9	4,0	3,6
Grande-Bretagne		55,5	70,7	66,3	5,9	6,3	33,3	47,6	42,0	5,2	6,1
Portugal		1,8	2,4	2,9	0,2	0,3	5,3	7,5	10,8	0,8	1,6
Danemark		7,6	13,1	11,1	0,8	1,1	10,7	16,4	16,4	1,7	2,4
Norvège		3,1	2,6	3,2	0,3	0,3	7,2	7,9	8,7	1,1	1,3
Suède		19,3	25,3	17,3	2,1	1,6	20,3	21,1	22,8	3,2	3,3
Finlande		9,8	3,0	2,5	1,0	0,2	5,8	8,1	8,1	0,9	1,2
AELE	Total	120,4	147,9	131,9	12,8	12,5	108,0	138,6	133,7	17,0	19,4
Espagne		5,6	7,9	6,3	0,6	0,6	10,9	18,8	13,6	1,7	2,0
Tchécoslovaquie		5,2	6,3	5,4	0,6	0,5	5,6	4,2	5,6	0,9	0,8
Europe	Total	751,6	906,4	810,5	80,1	77,1	417,5	531,4	459,0	65,7	66,5
République de l'Afrique du Sud		1,3	3,0	1,8	0,1	0,2	5,0	12,2	7,7	0,8	1,1
Israël		1,7	1,6	1,8	0,2	0,2	4,0	5,9	4,1	0,6	0,6
Inde		3,6	4,8	3,2	0,4	0,3	8,2	8,2	10,3	1,3	1,5
Hongkong		0,9	1,8	1,5	0,1	0,1	5,5	11,1	7,2	0,9	1,0
Japon		12,2	14,7	13,0	1,3	1,2	13,7	19,9	18,3	2,2	2,7
Canada		15,2	26,4	13,3	1,6	1,3	10,0	13,9	9,2	1,6	1,3
USA		86,7	97,6	132,5	9,2	12,6	51,3	76,0	68,5	8,5	9,9
Mexique		2,0	0,9	1,4	0,2	0,1	7,0	12,2	11,1	1,1	1,6
Brésil		5,1	6,2	5,0	0,5	0,5	8,5	10,3	7,6	1,3	1,1
Argentine		6,9	10,1	12,8	0,7	1,2	10,5	8,0	8,3	1,7	1,2
Conf. australienne		1,6	2,4	1,5	0,2	0,1	8,9	11,8	8,8	1,4	1,3
Outre-mer	Total	187,3	228,9	240,8	19,9	22,9	217,9	280,7	230,9	34,3	33,5

Principales marchandises importées

	août 1961		août 1962	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
Denrées alimentaires, boissons et fourrages				
Viande fraîche et congelée	2 333	9,2	3 343	11,4
Préparations de viandes	428	4,2	574	4,5
Volailles mortes	1 392	4,4	2 084	6,8
Poissons	536	1,7	576	2,0
Préparations et conserves de poissons	913	3,1	1 196	4,2
Conserves de lait	766	0,8	919	1,0
Beurre	698	2,2	21	0,1
Fromage	690	2,5	637	2,3
Oeufs avec coquilles	1 799	4,2	1 871	3,2
Légumes frais	2 493	1,7	3 878	2,7
Préparations de légumes	2 251	4,9	2 556	6,4
Légumes secs et légumineuses	803	1,7	777	2,9
Fruits du midi	13 136	11,5	14 363	13,2
Fruits frais	12 716	8,5	14 784	11,7
Baies fraîches	431	0,5	600	0,8
Conserves et jus de fruits	1 276	1,9	1 989	2,9
Café brut	2 369	7,9	1 996	6,1
Thé	87	0,7	76	0,6
Froment pour la mouture	34 198	12,7	31 274	13,3
Froment pour l'affouragement	4 606	1,1	2 410	0,7
Orge pour l'affouragement	16 738	3,4	32 422	9,7
Avoine	5 931	1,4	5 784	1,7
Maïs	10 409	2,7	20 169	5,5
Riz	1 164	0,8	159	0,1
Matières à brasser	3 729	1,7	2 981	1,4
Graines oléagineuses	4 699	3,9	9 254	7,1
Huiles et graisses comestibles	3 123	5,3	2 422	3,3
Sucre brut	699	0,2	6 618	1,9
Sucre cristallisé	24 059	9,2	23 799	7,7
Fèves de cacao	1 350	3,1	478	1,2
Vins en fûts	74 077	5,1	87 080	6,4
Matières premières				
Tahac brut	1 051	7,6	1 253	8,7
Sables, terres et pierres	357 231	5,2	393 580	5,5
Charbon	233 098	18,2	259 093	19,5
Benzine	120 758	19,0	125 802	19,2
Huiles minérales et huiles de goudron	41 587	6,0	28 498	4,1
Produits de graissage	5 941	4,2	5 685	4,0
Huiles pour le chauffage	295 039	34,0	376 258	42,4
Oxyde d'aluminium	8 234	2,5	10 435	3,3
Engrais	40 364	4,2	40 611	4,6
Substances chimico-pharmaceutiques brutes	46 933	28,5	44 696	26,5
Caoutchouc brut	1 981	4,4	1 913	4,1
Cuir et peaux	1 021	2,1	756	1,8
Bois de chauffage	10 877	1,0	8 265	0,7
Bois d'oeuvre (brut)	20 940	3,6	18 911	4,1
Matières premières pour la fabrication du papier	82 288	15,7	16 516	5,0
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles	2 541	2,1	2 116	1,7
Soie brute	59	2,8	32	1,7
Matières premières pour la fabrication de la schappe	39	1,0	48	1,0
Laine brute	579	4,5	501	3,5
Trait	370	4,1	405	4,6
Coton brut	1 244	4,3	1 306	3,9
Pierres gemmes brutes	204	1,3	526	1,1
Fers et aciers bruts	32 103	10,7	31 415	10,8
Barres en fer et en acier	20 323	11,0	15 752	8,2
Profils en fer et en acier	17 401	8,7	16 988	8,3
Tôles de fer et d'acier	42 524	28,5	38 995	24,1
Aciers alliés	6 576	14,4	5 214	10,4
Cuivre brut	4 229	12,0	1 313	3,7
Nickel brut	97	0,9	133	1,0
Aluminium brut	575	1,3	844	1,9
Plomb brut	1 808	1,5	2 152	1,6
Zinc brut	1 533	1,6	1 541	1,4
Etain brut	40	0,5	32	0,3
Produits fabriqués				
Produits pharmaceutiques	170	4,7	167	5,2
Produits chimiques	22 293	33,7	26 329	39,1
Couleurs	1 395	6,0	1 420	6,5
Produits de parfumerie et cosmétiques	110	2,7	168	3,6
Ouvrages en matières plastiques	1 283	8,8	1 481	9,6
Ouvrages en caoutchouc	1 506	9,7	1 760	11,0
Cuir	287	6,4	224	5,2
Bois de construction et bois d'oeuvre préparés	22 548	9,0	29 205	12,2
Plaques et ouvrages en bois	1 845	3,6	1 592	3,4
Papiers et cartons	6 584	9,2	5 844	9,0
Livres, revues, journaux	1 732	7,0	1 988	8,1
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane textiles artificielles	703	6,0	824	8,0
Fils de laine	231	7,2	295	9,2
Tissus de laine	230	3,1	186	2,7
Tissus de coton	267	6,4	256	6,5
Tissus de soie	436	6,1	377	5,7
Tapis de pieds	303	4,7	314	5,1
Bonnelerie	214	11,3	224	12,0
Articles d'habillement	231	16,0	217	18,0
Autres articles de confection	98	1,4	142	1,8
Chaussures en 1000 paires	476	6,4	484	6,3
Ouvrages en céramique	18 694	6,1	15 070	5,8
Verre et ouvrage en verre	5 175	7,8	6 674	9,1
Pierres gemmes travaillées	75	6,6	88	12,8
Bijouterie et joaillerie	1 442	4,6	1 640	6,0
Tuyaux et accessoires de tuyauterie en fer	14 630	15,1	9 286	10,1
Outils	375	5,1	399	6,6
Machines non électriques	11 488	93,6	13 619	119,9
Machines et appareils électriques	3 285	38,8	3 979	41,8
Instruments et appareils	335	15,7	399	20,1
Automobiles	7 018	41,3	10 139	60,2
Parties et accessoires d'automobiles et de tracteurs (sans moteurs)	962	5,6	961	6,6
Motocycles et mopeds	11 786	3,9	3 694	1,6
Avions	12	0,7	9	21,1
Pièces détachées d'avions (sans moteurs)	21	4,9	15	3,7

223. 24. 9. 62.

Weisungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kernobsttrester aus der Ernte 1962

(Vom 18. September 1962)

Die Alkoholverwaltung erlässt gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 31. August 1962 über die Verwertung der Kernobststerne 1962 folgende Weisungen:

1. **Grundsatz.** Die Verwertung der Kernobsttrester hat so weit als möglich ohne Brennen zu erfolgen. Zu diesem Zwecke sind die Birnentrester und, soweit nicht für die Pektinfabrikation bestimmt, auch die Apfeltrester der Verfüterung zuzuführen. Dabei sind sie, wo dies nach den Bestimmungen des schweizerischen Milchlieferungsregulatives zulässig ist, in erster Linie in frischem Zustande abzugeben. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Betriebe zur Abgabe von Nassrestern zu verpflichten, soweit ihr hierfür ein Bedarf gemeldet wird. Wo die Verfüterung in frischem Zustand nicht möglich ist, kann die Abgabe in Form von Trockentrestern erfolgen.

2. **Beiträge der Alkoholverwaltung.** Die Alkoholverwaltung richtet für die Verwertung der Kernobsttrester der Erzeugung 1962 folgende Beiträge aus:

a) Frachtbeiträge

- für Birnen- und Apfelsnastrester, welche zur Frischverfüterung oder Silagebereitung abgegeben werden;
- für die Zufuhr von Birnen- und Apfelsnastrestern zu Trocknereien und den Rücktransport der Trockentrester zu den gewerblichen Obstverwertungsbetrieben;
- für den Transport von Birnen- und Apfeltrockentrestern zu Futterzwecken im Inland.

Die Beiträge werden nur für Transporte über eine Entfernung von 5 km und mehr ausgerichtet. Eine Ausnahme bildet der Werkverkehr mit den Trester Trocknereien. Hier werden die Beiträge auch für Transporte über kürzere Distanzen, nicht aber für solche im Ortsrayon gewährt.

Der Frachtbeitrag wird für die gleiche Ware nur einmal, in der Regel für den Transport zum ersten Abnehmer, ausgerichtet.

b) Trocknungsbeiträge

- für Birnen- und Apfeltrester, soweit die Trockentrester im Inland als Futtermittel verwendet werden.

3. **Beitragsberechtigung.** Auf Fracht- und Trocknungsbeiträge für Trockentrester haben grundsätzlich nur gewerbliche Obstverwertungsbetriebe Anspruch. Frachtbeiträge für Nassrester können ausnahmsweise auch an die Empfänger ausgerichtet werden.

4. Bemessung der Beiträge.

a) Frachtbeiträge

Die Frachtbeiträge nach Ziff. 2, lit. a, umfassen die tatsächlichen Frachtkosten, höchstens aber die auf nachstehenden Grundlagen errechneten Beträge. Verbraucher von Nassrestern haben vom errechneten Frachtbetrag 50 Rp. je 100 kg selbst zu tragen.

Bei Bahntransporten werden die reinen Frachtkosten, höchstens aber die Ansätze nach dem Tarif für Stückgutsendungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse schweizerischer Herkunft von 2000 kg und mehr der Beitragsberechnung zugrunde gelegt. Waaggebühren und andere Nebenkosten werden nicht vergütet.

Bei Strassentransporten werden die reinen Frachtkosten vergütet, höchstens aber die nachstehenden Ansätze des vom Treuhandverband des Auto-transportgewerbes (TAG) mit Gültigkeit ab 1. September 1961 herausgegebenen Tarifes für Mostobst- und Trestertransporte.

Transportierte Menge	Tarif
weniger als 8000 kg	TAG-Tarif für Mostobst- und Trestertransporte für 5 T.
8000 kg und mehr	TAG-Tarif für Mostobst- und Trestertransporte für 10 T.

Bei Werkverkehr zwischen Obstverwertungsbetrieb und Trester Trocknerei über Distanzen von weniger als 5 km wird ein Frachtbeitrag von 20 Rp. je 100 kg ausgerichtet.

Die Beitragsberechnung erfolgt auf Grund der tatsächlich transportierten Menge Trester.

Für die Ermittlung der Wegstrecke sind die im Tarif für den Ueberlandverkehr des TAG angegebenen Distanzen und Anschlussdistanzen für den einfachen Weg massgebend. Wo solche fehlen, wird die Entfernung nach der ACS- oder TCS-Karte für den kürzesten Weg ermittelt. Auf die Lage der Betriebe innerhalb einer Ortschaft wird keine Rücksicht genommen.

b) Trocknungsbeitrag

Der Trocknungsbeitrag beträgt bei Abgabe an den Handel Fr. 4.—, bei Abgabe an Verbraucher (Landwirte und Nichtlandwirte) zur Verfüterung im eigenen Betrieb Fr. 3.50 je 100 kg Trockentrester.

5. **Bedingungen.** Anspruch auf Beiträge nach Ziff. 2 und 3 haben jene Betriebe, welche dem in Ziff. 1 aufgestellten Grundsatz nachgekommen sind und im übrigen nachstehende Bedingungen erfüllen:

- Die Trester müssen in ihrer Qualität den Vorschriften des landwirtschaftlichen Hilfsstoffbuches entsprechen. Sie dürfen nicht ausgelaugt oder mit Wasser beschwert sein.
- Können die zum Trocknen bestimmten Trester nicht im Obstverwertungsbetrieb selbst getrocknet werden, so sind sie grundsätzlich der nächstgelegenen Trocknerei zuzuführen.
- Bei Lieferungen von Trockentrestern an Futtermittelhändler, die nicht Mostobstlieferanten sind, wird der Trocknungsbeitrag nur für Verkäufe an Futtermittelimporteure ausgerichtet.
- Für Nassrester, die zur Frischverfüterung oder zur Silagebereitung abgegeben werden, gelten Höchstpreise von Fr. 3.80 je 100 kg Birnentrester und Fr. 5.— je 100 kg Apfeltrester, für gemahlene Ware verladen ab Mosterei.
- Für die Abgabe der Trockentrester durch die Obstverwertungsbetriebe sind folgende Preise verbindlich:

– Abgabe an Futtermittelimporteure:	
Birnentrockentrester	Fr. 17.— je 100 kg
Apfeltrockentrester	Fr. 22.— je 100 kg

- Abgabe an Obstverwertungsbetriebe, an Obsthändler und Verladere:
 - Birnentrockentrester Fr. 17.75 je 100 kg
 - Apfeltrockentrester Fr. 22.75 je 100 kg
 - Abgabe an Landwirte für den Eigenbedarf:
 - Verkäufe bis zum 28. Februar 1963
 - Birnentrockentrester Fr. 18.25 je 100 kg
 - Apfeltrockentrester Fr. 23.25 je 100 kg
- Diese Preise gelten auch für die Lieferung des Obsthandels und der Verladere an die Produzenten.
- Bei Verkäufen nach dem 28. Februar 1963 sind die im Futtermittelhandel üblichen Handelsmargen zu verrechnen.
- Abgabe an Tierhalter, die nicht Landwirte sind:
 - Die im Futtermittelhandel üblichen Preise für den Verkauf an Verbraucher.
- f) Betriebe, welche Trockentrester unter Inanspruchnahme von Trocknungsbeiträgen zur Selbstverwertung übernehmen, haben sich über die tatsächliche Verwertung der Trester auszuweisen.
- g) Die Ausrichtung des zugesicherten Trocknungsbeitrages erfolgt erst nach vollzogener Abgabe der Trockentrester an Dritte oder nach erfolgter Verfütterung oder Verarbeitung im eigenen Betrieb.

6. Beitragsgesuche. Die Beitragsgesuche sind von den gewerblichen Obstverwertungsbetrieben nach Abschluss der Kampagne, spätestens aber bis 1. Juni 1963 der Alkoholverwaltung einzureichen. Werden Trester im Lohn getrocknet, so haben die auftraggebenden Obstverwertungsbetriebe den Trocknungsbeitrag nachzusuchen.

Den Beitragsgesuchen sind folgende Zusammenstellungen im Doppel beizulegen:

- a) Sämtliche Nassresterverkäufe an Produzenten.
- b) Sämtliche Nassresterverkäufe an den Handel.
- c) Sämtliche Trockentresterverkäufe an Produzenten.
- d) Sämtliche Trockentresterverkäufe an den Handel, von welchem Mostobst bezogen wurde.
- e) Sämtliche Trockentresterverkäufe an den Handel, von welchem kein Mostobst bezogen wurde.

Auf diesen Zusammenstellungen sind auch diejenigen Lieferungen zu vermerken, für welche keine Beiträge beansprucht werden. Diese Verkäufe brauchen jedoch nicht einzeln aufgeführt zu werden, sondern sind in einem Posten auf die Liste zu übertragen. Die Verzeichnisse sind auf den von der Alkoholverwaltung zur Verfügung gestellten Formularen zu erstellen.

7. Belege. Mit den Beitragsgesuchen sind folgende Belege einzureichen:

- Originalfakturen, Rechnungskopien, unterschriebene Lieferscheine oder Sammelisten für sämtliche Nass- und Trockentresterverkäufe. Aus diesen Belegen muss der in Anrechnung gebrachte Preis für die Trester ersichtlich sein.
- Bei Strassentransporten die Frachtrechnungen.
- Bei Bahntransporten die Frachtbriefe.
- Bei Verkäufen über die CAVO die Auftragsbestätigungen der CAVO.
- Für die im eigenen Betrieb verbrauchten Trockentrester Waagscheine oder Betriebsrapporte.
- Für im Lohn getrocknete Trester die Abrechnung der Lohnrocknerci über den ausgeführten Auftrag.

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Richtigkeit der eingesandten Belege in den Betrieben durch Einsichtnahme in die Buchführung und Lager zu überprüfen.

8. Widerhandlungen. Bei Widerhandlungen gegen die Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der vorgesehenen Beiträge nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.

9. Inkrafttreten. Diese Weisungen treten rückwirkend auf den 1. September 1962 in Kraft.

Instructions

de la régie fédérale des alcools concernant l'utilisation du marc de fruits à pépins de la récolte de 1962

(Du 18 septembre 1962)

Vu l'arrêté du Conseil fédéral du 31 août 1962 sur l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1962, la régie des alcools édicte les instructions suivantes:

1. Principe. Le marc de fruits à pépins doit être utilisé autant que possible sans distillation. A cet effet, le marc de poires, de même que le marc de pommes qui n'est pas nécessaire à la fabrication de pectine, doivent servir à l'affouragement. Lorsque les dispositions du règlement suisse de livraison du lait le permettent, le marc doit surtout être donné au bétail à l'état frais. La régie des alcools se réserve le droit d'obliger les cidreries à vendre du marc frais dans la mesure où un besoin lui est annoncé. Si l'affouragement des marc à l'état frais n'est pas possible, on utilisera du marc séché.

2. Subsidés de la régie. Pour l'utilisation du marc de fruits à pépins produit en 1962 la régie verse les subsidés suivants:

a) Contributions aux frais de transport

- pour le marc de poires et de pommes vendu à l'état frais pour l'affouragement ou pour l'ensilage;
- pour le marc de poires et de pommes frais expédié aux sécheries et le marc séché renvoyé aux cidreries;
- pour le transport de marc de poires et de pommes séché pour l'affouragement dans le pays.

Les contributions aux frais de transport ne sont versées que pour les envois sur une distance de 5 km et plus, à l'exception du trafic entre les cidreries et les sécheries. Dans ce cas, elles sont aussi versées pour les distances inférieures, sauf pour le trafic dans le rayon local.

Le subside pour frais de transport est accordé une seule fois pour la même marchandise, en règle générale pour le transport au premier destinataire.

b) Contributions aux frais de séchage

- du marc de poires et de pommes en tant que le produit séché sert à l'affouragement dans le pays.

3. Droit aux subsidés. En principe, seules les cidreries professionnelles ont droit aux subsidés pour le transport de marc séché et pour le séchage de marc.

Les subsidés pour le transport de marc frais peuvent exceptionnellement aussi être versés aux destinataires du marc.

4. Calcul des subsidés.

a) Contributions aux frais de transport

Les contributions prévues sous chiffre 2, lettre a, comprennent les frais de transport réels, mais au plus les montants calculés conformément aux données ci-dessous.

Les utilisateurs de marc frais doivent prendre 50 ct. par 100 kg à leur charge.

En cas de transport par rail, le subside est calculé sur la base des frais de transport réels, mais au plus des taxes pour colis de détail de produits agricoles d'origine suisse s'élevant à 2000 kg et plus. Les frais de pesage et autres frais accessoires ne sont pas remboursés.

En cas de transport par route, les frais réels de transport sont remboursés, mais au plus les taux ci-dessous conformément au tarif de la Fédération suisse de l'industrie des transports automobiles (TAG) applicable à partir du 1^{er} septembre 1961 au transport de fruits à cidre et de marc.

Quantité transportée	Tarif
inférieure à 8000 kg	Tarif TAG, concernant le transport de fruits à cidre et de marc, pour 5 tonnes
de 8000 kg et plus	Tarif TAG, concernant le transport de fruits à cidre et de marc, pour 10 tonnes.

Pour le trafic entre les cidreries et les sécheries sur une distance de moins de 5 km, le subside est de 20 ct. par 100 kg.

Le subside est calculé sur la base de la quantité de marc réellement transportée.

Le trajet est déterminé conformément aux distances et correspondances données pour le chemin le plus court par le tarif de la TAG pour le trafic à grande distance. Faute d'indications, il sera calculé d'après la carte de l'A.C.S. ou du T.C.S. pour le plus court chemin. La situation de l'exploitation dans une localité n'est pas prise en considération.

b) Contributions aux frais de séchage

Ce subside est de 4 francs par 100 kg de marc séché vendu au commerce et de 3 fr. 50 pour le marc séché livré aux utilisateurs (agriculteurs et non agriculteurs) pour l'affouragement dans leur propre exploitation.

5. Conditions. Ont droit aux subsidés selon chiffres 2 et 3 les cidreries qui ont satisfait au principe énoncé sous chiffre 1 et qui, en outre, remplissent les conditions suivantes:

- a) La qualité du marc doit être conforme aux prescriptions du manuel des matières auxiliaires de l'agriculture. Le marc ne doit pas être épuisé ni alourdi au moyen d'eau.
- b) Si une maison s'occupant de la transformation des fruits ne peut sécher elle-même le marc, elle l'acheminera en principe vers la sécherie la plus proche.
- c) En cas de livraison de marc séché aux marchands de fourrages qui ne sont pas fournisseurs de fruits à cidre, le subside pour le séchage n'est accordé que pour les ventes aux importateurs.
- d) Pour le marc frais, destiné à l'affouragement ou à l'ensilage, les prix maximums sont de 3 fr. 80 par 100 kg de marc de poires et de 5 francs par 100 kg de marc de pommes, marchandise moulue chargée à la cidrerie.
- e) Les prix suivants sont obligatoires pour les livraisons de marc séché effectuées par les cidreries:

- livraisons aux importateurs de fourrages:

marc séché de poires	17 francs par 100 kg
marc séché de pommes	22 francs par 100 kg

- livraisons aux cidreries, aux commerçants en fruits et aux expéditeurs:

marc séché de poires	17 fr. 75 par 100 kg
marc séché de pommes	22 fr. 75 par 100 kg

- livraisons aux agriculteurs pour leurs propres besoins:

ventes jusqu'au 28 février 1963	
marc séché de poires	18 fr. 25 par 100 kg
marc séché de pommes	23 fr. 25 par 100 kg

Ces prix sont aussi applicables aux livraisons faites par le commerce et les expéditeurs aux producteurs.

En cas de vente après le 28 février 1963, il y a lieu de facturer les marges commerciales usuelles dans le commerce des fourrages.

- Livraisons à des non agriculteurs tenant du détail:

les prix appliqués ordinairement dans le commerce des fourrages lors de vente aux utilisateurs.

f) Les exploitations qui reprennent, pour l'utiliser elles-mêmes, du marc séché doivent fournir la preuve de l'utilisation réelle du marc si elles demandent le subside pour le séchage.

g) Le subside pour le séchage n'est payé qu'après la livraison du marc séché à des tiers, l'affouragement ou la mise en œuvre de ce produit dans l'exploitation.

6. Demande de subsidés. Les cidreries doivent présenter les demandes de subsidés à la fin de la campagne, mais au plus tard jusqu'au 1^{er} juin 1963, à la régie des alcools. Si le marc est séché à façon, c'est le commettant qui doit solliciter le subside pour le séchage.

Les récapitulations suivantes doivent être jointes en double exemplaire aux demandes de subsidés:

- a) Toutes les ventes de marc frais aux producteurs.
- b) Toutes les ventes de marc frais au commerce.
- c) Toutes les ventes de marc séché aux producteurs.
- d) Toutes les ventes de marc séché au commerce fournisseur de fruits à cidre.
- e) Toutes les ventes de marc séché au commerce non fournisseur de fruits à cidre.

Ces récapitulations mentionneront également les ventes de marc frais ou séché pour lesquelles aucun subside n'est revendiqué. Ces ventes ne doivent cependant pas être indiquées séparément, mais peuvent être inscrites sur les formules sous une seule position. Les récapitulations doivent être faites sur les formules mises à disposition par la régie.

7. Pièces justificatives. Les pièces justificatives suivantes doivent être jointes aux demandes de subsides:

- factures originales, copies de factures, bulletins de livraison ou listes collectives signés pour toutes les ventes de marc frais ou séché. Ces pièces justificatives doivent porter le prix compté pour le marc
- en cas d'expédition par route, les factures du camionneur
- en cas d'expédition par rail, les lettres de voiture
- en cas de vente par l'intermédiaire de la CAVO, les confirmations d'ordre de la CAVO
- les bulletins de pesage ou les rapports d'exploitation lorsque l'entreprise utilise elle-même le marc séché
- pour le marc séché à façon, le compte de la sécherie.

La régie des alcools se réserve de vérifier l'exactitude des pièces justificatives qui lui sont soumises en les comparant à la comptabilité et aux stocks dans les exploitations.

8. Contraventions. Les contraventions aux présentes instructions seront reprises conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Celui qui n'observe pas les prescriptions et conditions relatives à l'octroi des subsides prévus peut être déchu de tous droits aux subsides et doit être tenu de rembourser les montants déjà obtenus.

Schweizerische Nationalbank

(Mitgeteilt) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank hielt am 21. September 1962 unter dem Vorsitz von Dr. B. Galli eine ordentliche Sitzung ab. Er nahm einen Bericht des Präsidenten des Direktoriums, Dr. W. Schwegler, über die Wirtschafts- und Währungslage und die Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt entgegen.

Die schweizerische Konjunkturlage ist im gesamten gesehen durch eine noch immer auf hohen Touren laufenden Wirtschaftstätigkeit gekennzeichnet, wiewohl der Auftragseingang in einzelnen Industriebranchen zur Abschwächung neigt und das Wachstum der Produktion sich da und dort verlangsamt. Die Ueberholungserscheinungen bleiben jedoch das Merkmal des gegenwärtigen Konjunkturzustandes. Die Ueberbeanspruchung der Produktivkräfte geht unvermindert weiter. Nach wie vor besteht ein gesamtwirtschaftlicher Nachfrageüberhuss, der die Preis- und Lohnkostensteigerung fördert. Die Verminderung der Kaufkraft des Geldes setzt sich fort. Der Mangel an Arbeitskräften verursacht in allen Betrieben zunehmende Schwierigkeiten und wachsende Sorge. Die bis an die äussersten Grenzen der Leistungsfähigkeit gehende Belastung der Wirtschaft nimmt immer kritischere Formen an. Es wird auf die Dauer nicht ohne Schaden abgehen, wenn wir, auf das Jahr berechnet, in einem Ausmass von 3,5 bis 4 Milliarden Franken mehr Waren einführen als ausführen, wenn die Einnahmen- und Ausgabenrechnung im laufenden Zahlungsverkehr mit dem Ausland einen Fehlbetrag von 1,5 Milliarden Franken zeigt, wenn unsere Produktion nur noch mit Hilfe eines wachsenden Fremdarbeiterheeres gesteigert werden kann und wenn wir für zwei Milliarden Franken mehr investieren als wir im Lande selbst laufend sparen. Unsere Hochkonjunktur beruht demnach auf unsicheren Grundlagen. Alle Kreise, die private und öffentliche Wirtschaft, Arbeitnehmer und Arbeitgeber haben sich darüber Rechenenschaft zu geben und sich der Gefahren der wirtschaftlichen Ueberexpansion bewusst zu werden. Der Weg, um diesen Gefahren zu begegnen, besteht in der Mässigung und Zurückbindung übertriebener Ansprüche an die Wirtschaft sowohl auf dem Gebiete der Investitionen und des Verbrauches wie auch der Löhne und Arbeitszeit. Zur Erhaltung der Währungsstabilität und des wirtschaftlichen Gleichgewichtes ergibt sich daher das Gebot, die vom Bund, von den Kantonen, der Nationalbank und Wirtschaftsorganisationen getroffenen Massnahmen zur Dämpfung der Konjunktur weiterzuführen, und dass nunmehr auch diejenigen Kreise, die den gemeinsamen Bemühungen bisher ferngeblieben sind, im Interesse der Allgemeinheit zu einer konstruktiven Zusammenarbeit Hand bieten.

Der Bankrat nahm von der vom Direktorium verfolgten Währungs-, Geld- und Kapitalmarktpolitik in zustimmendem Sinne Kenntnis. 223. 21. 9. 62.

Banque nationale suisse

(Communiqué) Le conseil de banque de la Banque nationale suisse, sous la présidence de M. B. Galli, a tenu une séance ordinaire à Berne le 21 septembre 1962. Il a entendu le rapport que le président de la direction générale, M. W. Schwegler, a consacré à la situation économique et monétaire et aux conditions du marché de l'argent et des capitaux.

La conjoncture, en Suisse, continue d'être marquée, dans son ensemble, par une activité économique très intense, bien que le montant des nouvelles commandes tende à faiblir dans quelques branches de l'industrie et que la croissance de la production se ralentisse en certains points. La surchauffe économique reste pourtant le trait dominant de la situation actuelle. La surcharge imposée aux forces productives n'a pas diminué. La demande globale continue de dépasser les possibilités de la production, ce qui pousse les prix et les salaires vers le haut. La diminution du pouvoir d'achat de la monnaie se poursuit. La pénurie de main-d'œuvre est, pour toutes les entreprises, la source de difficultés et de préoccupations croissantes. Poussé jusqu'à l'extrême limite de sa capacité, notre appareil de production est soumis à une épreuve qui prend des formes toujours plus critiques. A la longue, notre économie ne manquera pas de subir de graves dommages si, calculées pour l'année, nos importations de marchandises dépassent de 3,5 à 4 milliards de francs le montant de nos exportations, si notre balance des paiements courants avec l'étranger accuse un déficit de 1,5 milliard, si l'accroissement de notre production ne se fait plus qu'à l'aide d'une foule de travailleurs étrangers et si nos investissements dépassent de deux milliards le montant annuel de notre épargne. La haute conjoncture suisse ne repose donc pas sur des bases solides. Tous les milieux de la population, le secteur privé et le secteur public de l'économie, les employés et les employeurs doivent s'en rendre compte et réaliser quels sont les dangers de cette surchauffe économique. Le moyen de parer à de tels dangers consiste à faire preuve de modération et de retenue dans toutes les exigences posées à l'économie, aussi bien dans le domaine des investissements que dans celui de la consommation, des salaires et de la durée du travail. La sauvegarde de la stabilité monétaire et de l'équilibre économique commande donc à la Confédération, aux cantons, à la Banque nationale et aux associations économiques de maintenir les mesures prises en vue de refléter l'expansion exagérée de la conjoncture; elle commande aussi aux milieux économiques qui sont restés jusqu'ici étrangers à ces efforts d'apporter leur collaboration à cette œuvre d'intérêt général.

Le conseil de banque, après en avoir pris connaissance, a approuvé la politique suivie par la direction générale dans le domaine monétaire et sur le marché de l'argent et des capitaux. 223. 24. 9. 62.

Algérie

Réquisition de logements et remise en marche des entreprises inactives

Le Département politique fédéral a fait publier un communiqué (cf. FOSC. N° 220 du 20 septembre 1962) concernant les réquisitions de logements vacants et la remise en marche des entreprises inactives en Algérie.

Une nouvelle ordonnance vient d'être promulguée à ce sujet par les autorités algériennes. Elle prévoit que les personnes qui se trouvent absentes d'Algérie en congé régulier ou pour d'autres raisons valables peuvent s'adresser aux commissariats de police afin d'obtenir la délivrance d'un ordre de non réquisition indiquant la raison et la durée de l'absence justifiée.

Pour la ville d'Alger, les Suisses sont priés de prendre contact directement avec leur Consulat général dans cette ville, Boulevard Carnot 27, ou de passer par l'entremise du Département politique fédéral à Berne. 223. 21. 9. 62.

Algerien

Requisition von Wohnstätten und Wiederinbetriebnahme stillgelegter Betriebe

Das Eidgenössische Politische Departement veröffentlichte eine Mitteilung (siehe SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962) betreffend die Requisition leerer Wohnstätten und die Uebernahme der Verwaltung stillgelegter Betriebe in Algerien.

Von den algerischen Behörden ist nun in dieser Sache eine weitere Verordnung erlassen worden. Demnach können Personen, die mit einem ordentlichen Urlaub oder aus anderen triftigen Gründen von Algerien landabwesend sind, bei den Polizeikommissariaten Nichtrequisitionsbefehle (ordre de non réquisition) erlangen, worin die Ursache und die Dauer der begründeten Abwesenheit angegeben werden.

Schweizer aus der Stadt Algier, die davon Gebrauch machen wollen, sind gebeten, sich direkt oder durch Vermittlung des Eidgenössischen Politischen Departements in Bern mit dem Schweizerischen Generalkonsulat in Algier, Boulevard Carnot 27, in Verbindung zu setzen. 223. 21. 9. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

INTERHANDEL

Der Verwaltung der Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen A.G., Basel (Interhandel) ist bekannt, dass eine grosse Anzahl ihrer Aktien mit der Blankozession eines früheren Eigentümers versehen im Umlauf und nicht auf den neuen Eigentümer im Aktienbuch eingetragen ist. Die früheren Eigentümer figurieren trotzdem noch im Aktienregister und erhalten Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre, Einladungen und Stimmkarten für die Generalversammlungen, denn aktienrechtlich ist nur Aktionär, wer im Aktienregister eingetragen ist. Um die sich daraus ergebende unbefriedigende Situation für unsere Aktionäre zu beheben und der Verwaltung die Möglichkeit zu verschaffen, die heutigen Eigentümer unserer Aktien wenn notwendig kurzfristig zu erreichen, ersucht die Verwaltung hiermit die Aktionäre, die in ihrem Besitz sich befindenden blankozedierten Aktien im Aktienbuch auf ihren eigenen Namen eintragen zu lassen. Die Verwaltung muss sich ausserdem vorbehalten, zur gegebenen Zeit nur noch Vertretungsvollmachten mit neuestem Datum anzuerkennen, um zu vermeiden, dass Aktionäre vertreten werden, die ihre Aktien schon lange veräussert haben.

Eigentümer von Aktien, die sich aus irgendwelchen Gründen nicht persönlich im Aktienbuch eintragen lassen wollen, werden darauf aufmerksam gemacht, dass der Verwaltungsrat beschlossen hat, die treuhänderische Eintragung der Aktien auf die Schweizerische Bankgesellschaft zu bewilligen. Die Verwaltung ist ferner bereit, Gesuche auf treuhänderische Eintragungen auch auf eine andere an einer Schweizer Börse zum offiziellen Handel in Wertpapieren zugelassenen Bank entgegenzunehmen. Die treuhänderisch eingetragene Bank ist vom Aktionär zu ernennen, der Verwaltung der Gesellschaft Wohnort, Nationalität und Umfang des Aktienbesitzes des Titeileigentümers mitteilen muss. Sie hat sich ihrerseits zu verpflichten, auf Ersuchen des Titeileigentümers eine Vollmacht auszustellen, wobei der Bevollmächtigte gemäss Statuten eingetragener Aktionär sein muss, oder das Stimmrecht gemäss seinen Instruktionen auszuüben. Dem Titeileigentümer bleibt es ausserdem jederzeit vorbehalten, bei der Verwaltung der Interhandel die Eintragung seiner Aktien im Aktienbuch auf seinen eigenen Namen zu beantragen.

Die vorstehende Massnahme soll keineswegs eine spätere allfällige Umwandlung der derzeitigen Namenaktien in Inhaberaktien präjudizieren.

Wir benutzen die Gelegenheit, unsere Aktionäre kurz über die gegenwärtige Lage in Amerika zu orientieren. Trotz anhaltender Bemühungen um einen Vergleich geht der Prozess mit unverminderter Heftigkeit weiter und wir müssen gegebenenfalls die Verfassungswidrigkeit des im amerikanischen Kongress vorbereiteten Verkaufes unserer beschlagnahmten Aktien der General Aniline and Film Corporation vor dem Richter geltend machen.

September 1962.

Die Verwaltung.

HARASSE für die Getränkeindustrie in jeder gewünschten Ausführung
liefert kurzfristig in Serien **KISTEN** für jeden Verwendungszweck
Kübelfabrik Chur AG., Chur, Telephon 081/22334

Werbe- Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service-Station) im Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:

Kurt Herzog AG, Zürich 7

Kempferstrasse 5
Tel. (051) 3267 96

Sudfina S.A., Panama Intermobil S.A., Panama Interfond S.A., Panama Acrofin S.A., Panama Terrafina S.A., Panama Metrofond S.A., Panama

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Dienstag, den 30. Okt. 1962, 11 Uhr, im Advokaturbüro Dr. Edmond Goetschel, Gerbergasse 42, Basel.

Traktanden:

1. Abänderung von Artikel 28 c der by laws.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
3. Entlastung der Verwaltung und neue Wahl.

Basel, den 13. September 1962.

Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —
Inserieren Sie!



PATENTE
KIRCHHOFFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

Verlangen Sie
unentgeltlich
vom SHAB
Zusendung von
Probenummern der
Monatsschrift
«Die
Volkswirtschaft»

Tresor

zirka 1 m hoch,
200 kg, neuwertig,
zu verkaufen.
Anfragen unter
Chiffre ZW 1775 an
Masse-Annoncen,
Zürich 23.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition

d'avril 1962)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse
du commerce, Berne

RECHNUNG

Menge	Einheit	Art. No.	Netto
125.50		Art. No. 765/	.00
		Feuerungszu	.35
33.75		Art. No. 822/	.75
		Feuerungszu	.00
00			.75
0			.25
			2803.50
			3782.60
			509.95
			4292.55
			35.00
			4327.55

Jede Lehrtochter kann jetzt fakturieren

Die vollautomatische Fakturiermaschine Eichner-Notamat ist so einfach und leicht zu bedienen wie eine elektrische Schreibmaschine. Sie arbeitet schneller und sicherer als die gewissenhafteste Fakturistin. Rechenfehler sind unmöglich, daher fällt auch das zeitraubende Nachrechnen weg. Es genügt, einen Knopf auf das gewünschte Programm einzustellen und dann Preis und Stückzahl zu tippen. Alle rechnerischen Operationen, wie prozentuale Ab- und Zuschläge, vollziehen sich automatisch. Die Anlage steuert auch automatisch die gewünschten Formularspalten an und führt verschiedenartige Rechenvorgänge auf verschiedenartigen Formularen aus. Als bedeutende Neuerung bringt der Eichner-Notamat: die Vielfach-Programmsteuerung! Mit dieser denkenden Fakturiermaschine

kann jetzt jede Büroangestellte spielend ein Vielfaches der früheren Arbeit bewältigen und der Fakturenversand hinkt nie mehr der Warenlieferung nach. Sie werden überrascht sein, wie gern jede Angestellte dieses bequem und formschön konstruierte Wunderwerk bedient. Der Prospekt und unsere Abteilung Organisationsmittel geben Ihnen über alle Einzelheiten Auskunft. Warum diesen wirtschaftlichen Fakturierautomat nicht gleich ansehen und prüfen?

Abt. Fakturiermaschinen, Löwenstr. 19, Zürich, Tel. (051) 27 23 10

ERNST JOST AG

Eine neuartige interessante Geldanlage
bieten Ihnen die

Vereinigten Bodenkreditbanken

Amtersparniskasse Aarberg in Aarberg
Gewerbekasse Baden in Baden
Ersparniskasse Biel in Biel
Sparkasse der Amtel Kriegstetten in Kriegstetten
Bank in Menziken in Menziken
Solothurnische Leihkasse in Solothurn

unter solidarischer Haftbarkeit mit ihrer vorwiegend für die Finanzierung von Wohnungsbauten bestimmten

3 3/4% Anleihe Serie I von 1962 von 10 Millionen Fr.

Ausgabekurs: 98% plus 0.60% eidg. Titel-Stempel
Laufzeit: 10 Jahre
Zeichnungen nehmen entgegen vom 24. bis 28. September 1962:

Aarberg:	Amtersparniskasse Aarberg
Baden:	Gewerbekasse Baden
Basel:	La Roche & Co.
	A. Sarasin & Co.
Bern:	Armand von Ernst
Biel:	Ersparniskasse Biel
Kriegstetten:	Sparkasse der Amtel Kriegstetten
Luzern:	Falek & Co.
Menziken:	Bank in Menziken
Solothurn:	Solothurnische Leihkasse
St. Gallen:	Wegelin & Co.
Zürich:	Vontobel & Co.
	Julius Bär & Co.

wo auch Prospekte und weitere Auskünfte erhältlich sind.

+ Soll - Haben = Saldo

Das Programm der Addo-Buchungsautomaten ist durch verschiedene Neuerungen erweitert worden. So bietet zum Beispiel der neue Volltextbuchungsautomat Addo-X-Klasse 8000, mit Elektronenschaltung, einfachster Programmwahl und automatischem Kontoblatteneintrag, interessante Einsatzmöglichkeiten in der modernen Betriebsabrechnung.

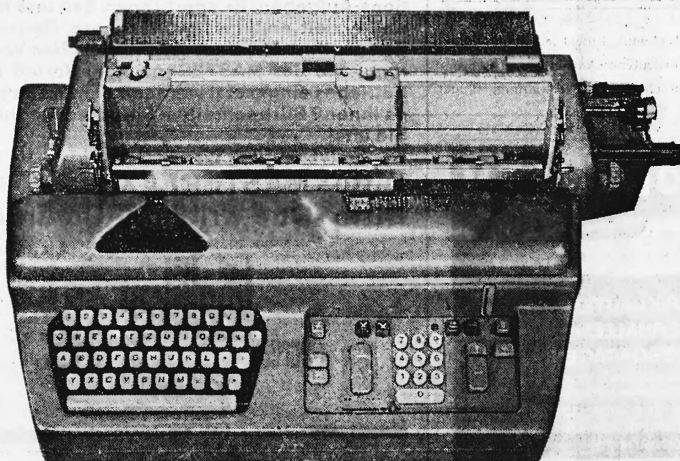
Unser Programm umfasst:
Volltext- und Kurztextautomaten mit ein und mehr Zählwerken.
Addo-X-Schalterquittungsmaschinen

Addo-X-Synchronanlagen mit Waagen und Messgeräten
Addo-X-Synchronanlagen mit Kartenlochern
IDP-Geräte: Streifenlocher und Lochstreifenleser Addo.

Addo ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten Addo-Produkte in über 100 Länder.

Addo AG
Zürich 35, Telefon 051/28.96.06

Addo



Ihre Kunden werden es schätzen, wenn Sie ihnen
zum Jahreswechsel

den neuen patentierten

Zettel-Boy

für Kurznotizen schenken. Dieser überaus praktische, gut präsentierende Artikel kann mit Firma-Aufdruck versehen werden. Verlangen Sie Muster und Offerte durch

Werner Hachen AG.,
Verkaufsabteilung,
Teufenerstrasse 3,
St. Gallen (071) 22 45 03

FAST 100% RAUMGEWINN

- FULLSPACE-Gleitregale besetzen Raumnot in Büro, Archiv und Lager. Auch für Kleinanlagen geeignet.
- FULLSPACE bringt fest 100% Raumgewinn. Regalzugang nach Wahl. Bequeme Bedienung. Kein Kraftentrieb.
- FULLSPACE — eine Weiterentwicklung der weltverbreiteten BEKA-Lundia-Regale.

Verlangen Sie bitte sofort Sonderprospekt.
BEKA-GESTELLBAU Ernst Kyncl Zürich 6 Germainstrasse 26 Tel. 28 99 19

DOMINO®

Büromöbel-System



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

Sparkasse Küssnacht (ZH)

Aufruf und Kündigung von Sparheften

Die nachbezeichneten Sparhefte unserer Sparkasse weisen seit 20 Jahren und mehr keinen geschäftlichen Verkehr auf und sind in dieser Zeit auch nicht zum Zinsnachtrag vorgewiesen worden:

Nrn.	228	4361	4443	5724	6359	6556	7122	7668
	9277	9289	9789	10236	10345	10774	11020	

Wir kündigen hiermit die Guthaben dieser Sparhefte gemäss § 20 unseres Geschäftsreglementes auf den 31. Dezember 1962 zur Rückzahlung. Für Sparhefte die bis zu diesem Datum nicht vorgewiesen werden oder deren rechtmässige Eigentümer sich nicht melden, hört die Verzinsung mit Ablauf der Kündigungsfrist auf und es beginnt die 10-jährige Verjährungsfrist gemäss Art. 130 des Schweiz. Obligationenrechts. Die Guthaben gehen alsdann in das Eigentums- und Verfügungsrecht der Sparkasse Küssnacht über.

Küssnacht, den 20. September 1962.

Sparkasse Küssnacht (Zürich).

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand!

INSERIEREN SIE!

MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett. Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit. Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen. Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.

Zürich 23

Bahnhofplatz 9

Tel. (051) 27 01 33



Geschenke

erhalten die Freundschaft. Dieses geflügelte Wort ist Ausdruck einer uralten Erfahrung und erweist sich immer wieder als wahr; im Geschäftsleben in der leicht abgewandelten Form: Geschenke erhalten die Kundschaft.

Tatsächlich gibt es unter allen Werbemitteln kaum eines, das – im Verhältnis zu Kosten und Umtrieben – die Wirkung des Werbegeschenkes an Durchschlagskraft und Nachhaltigkeit nur annähernd erreicht. Nie fällt es ins Leere, stets trifft es ins Ziel; es landet direkt beim Kunden persönlich. Dem Werbegeschenk ist die schöne Aufgabe zugeordnet, auf die Festtage hin Uebermittler Ihrer Dankbarkeit und Ihrer Glückwünsche zu sein.

Ein solches Kundengeschenk ist die Visitenkarte Ihres Hauses, das Spiegelbild einer gediegenen Geschäftspolitik. Daher sollte die Wahl Ihrer Kundengeschenke mit ganz besonderer Sorgfalt getroffen werden. Besuchen Sie meine interessante Ausstellung geschmackvoller Neuheiten. Hier können Sie bei einer Tasse guten Kaffees in angenehmer Atmosphäre den internationalen Markt der heute gültigen Werbegeschenke zwanglos prüfen und Ihre Wahl treffen. Zum baldigen Besuche laden Sie ein.

Oscar Eberli

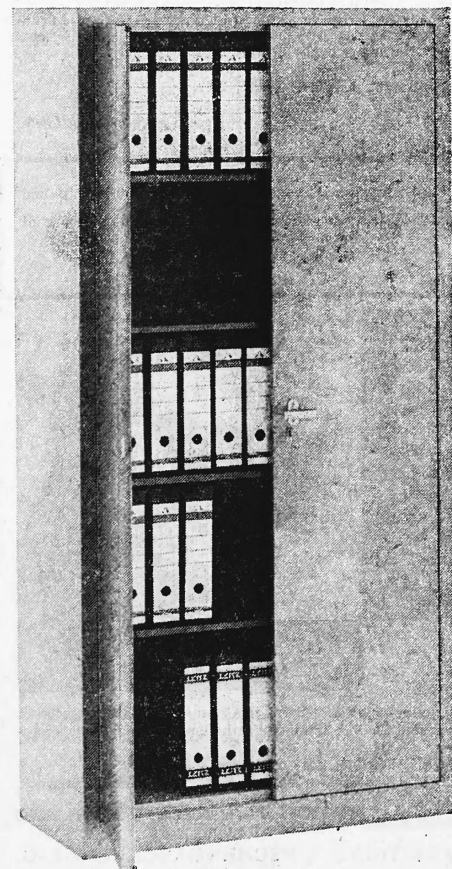
Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke
Scheideggstrasse 119 – Telefon (051) 45 57 97
Zürich 2/38

VOKO Stahl-Büroschrank Fr. 350 | sofort lieferbar

ein Flügeltürschrank aus dem Programm der VOKO-Organisationsmöbel. Seine Inneneinrichtung lässt sich den verschiedenartigsten Verwendungszwecken anpassen. Flügeltüren mit Fitschenbändern und Staubfalz. Sicherheits-Basquilleschloss mit Leichtmetallgriff. Vier Tablare von 50 zu 50 mm verstellbar. Taubengraue Einbrennlackierung. Aussenmasse 195/95/40 cm.

Weitere Modelle in unserer permanenten Ausstellung.

Gebrüder Scholl AG Zürich beim Paradeplatz, Poststrasse 3.
Telefon 051/237680



Conférence tarifaire du GATT

(listes des concessions)

(résultat des négociations avec la CEE)

Les listes de concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle suisse du commerce du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part (format A 3). Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Industrie und Baugewerbe im 2. Quartal 1962

In Heft Nr. 8 der «Volkswirtschaft» vom August sind die Ergebnisse der Statistik der Löhne verunfallter Arbeiter in ihrer regionalen Gliederung nach Ortsklassen, Kantonen und Städten dargestellt. Daraus kann entnommen werden, dass bei den männlichen Arbeitern die höchsten Durchschnittslöhne in den Städten Basel, Genf und Zürich bezahlt werden, bei den Arbeiterinnen dagegen liegen die Durchschnittsverdienste in den Städten Grenchen, Biel und La Chaux-de-Fonds an der Spitze.

Im gleichen Heft wird auch über den Fremdenverkehr im Juni 1962 berichtet; hier zeigt sich ein neuer Junihöchststand von 2.85 Millionen Übernachtungen oder 8% mehr als im Juni 1961.

Nach den üblichen Übersichten aus dem Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft orientiert diese Ausgabe auch über den Rindvieh-, Pferde-, Schweine- und Nutzhühnerbestand im April 1962, über die Schlachtungen in den 66 Schlachthöfen im 1. Quartal 1962, über die Lage in der Industrie und im Baugewerbe im 2. Quartal 1962 usw. Ferner ist dem Heft auch die Mitteilung Nr. 155 der Kommission für Konjunkturbeobachtung beigegeben.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50 wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen können an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520, gerichtet werden.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Das SHAB abonniert nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

POLYNORM



FABRIKBAUTEN
LAGERHALLEN

GROSSGARAGEN u.s.w.

Freie Überspannung 16, 22 oder 30 m
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen

POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG
FROHBURGSTRASSE 324 · ZÜRICH 11 57
TELEFON 051/46 81 80

Ditto- MASTERFAX Neu!

- rascher
- rationeller
- einfacher



Dieser für Europa neue Hochleistungs-Apparat ist eine bedeutende Weiterentwicklung auf dem Gebiet der Reproduktionstechnik. Er bietet Ihrer Organisationsstelle für Umdruck, Einzelkopien, Offset etc. wesentliche Vorteile, die sich in sehr beträchtlichen Einsparungen auswirken.

Der MASTERFAX besorgt 4 Arbeiten in einem:

- ★ Umdruck-Originale in wenigen Sekunden
- ★ erstklassige Faksimile-Trockenkopien zu niedrigstem Preis
- ★ Offset-Folien für grosse Auflagen
- ★ ... und Laminieren wichtiger Schriftstücke für bleibenden Schutz und besseres Aussehen

Jede Arbeit in wenigen Sekunden! Mit dem MASTERFAX vereinfacht sich alles: kein Abschreiben von Dokumenten, kein Korrekturlesen, teure Fotokopien erübrigen sich. Das Verfahren ist trocken, absolut geruchlos und vor allem sauberer, ohne Verwendung von Hectocarbon an den Schreibstellen. Mit dem MASTERFAX arbeitet Ihr Personal gern!

Der MASTERFAX ermöglicht in jeder Beziehung eine lohnende Rationalisierung Ihrer Reproduktions-Aufgaben. Er spart Ihnen Zeit und Material, erzielt erstklassige Resultate. Gerne zeigen wir Ihnen in einer unverbindlichen Vorführung, wie der MASTERFAX zum Vorteil Ihres Betriebes eingesetzt werden kann. Wann passt es Ihnen? Bitte schreiben Sie oder telefonieren Sie uns!

Generalvertretung für:

Ditto-MASTERFAX

Ditto «One writing» - Umdruck

Emil
koelliker
bureau organisation ag zürich

Talacker 42 Tel. 051/25 66 47